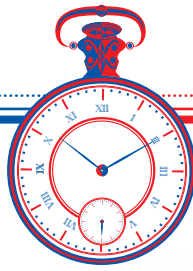


#18-04

19 de mayo

EL TIEMPO



HISPANO

2023

May 19



Periódico Mensual para el Estado de Delaware
Bilingüe • Gratis

Delaware State wide Monthly Newspaper
Bilingual • Complimentary



www.eltiempohispano.com

Nuevo Centro para Bebés y Niños Pequeños del LACC



New Infant and Toddler Center



Ofrecemos a la comunidad más maneras de avanzar

Siempre buscamos la manera de apoyar las decisiones de las personas en las comunidades a las que servimos.

Por eso, Bank of America está agregando estaciones de carga para vehículos eléctricos en más de 90 centros financieros en todo el país. Además, apoyamos las decisiones de nuestros compañeros al ofrecerles reembolsos para empleados en vehículos eléctricos.



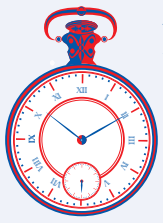
Me enorgullece ver los pasos que estamos dando en la comunidad de Delaware para ayudarles a alcanzar lo que es importante para ellos. Este esfuerzo se extiende a mis compañeros, ya que muchos han optado por participar en My Environment®, una de nuestras iniciativas de colaboración para empleados.

Chip Rossi
Presidente de Bank of America en Delaware

Vea todo lo que estamos haciendo en bankofamerica.com/delaware (solo se ofrece en inglés).

BANK OF AMERICA 

¿Qué quiere lograr?®



EL TIEMPO HISPANO

19 de mayo 2023 #18 - 04
May 19, 2023 #18 - 04Periódico Bilingüe Mensual para el Estado de Delaware
Delaware Statewide Monthly Bilingual NewspaperEl Tiempo Hispano es una Publicación de
Hola Delaware LLC

302-588-9584

El Tiempo Hispano is published by

GERENTE
GENERAL MANAGERMaría Vera-Rodríguez
manager@eltiempohispano.com

EDITOR

Gabriel Pilonieta-Blanco
editor@eltiempohispano.com
302-588-9584

PUBLICIDAD / ADVERTISING

ads@eltiempohispano.com
302-588-9584DISEÑO GRAFICO / GRAPHIC
DESIGNMichael Lovett
William Galindo
Emiliano Hernández

FOTOGRAFIA / PHOTOGRAPHY

Esteban M.P. Vera
Gabriel Pilonieta Blanco
Hernán Navarrete
Thomas Moore
Alicia Dominguez
Gonzalo Murillo
Eli Ramos
Odette Vera
Adrián Abonce
Donald Barros
Pedro Escárcega
Roque Vasquez Escamila
Manuel Flores
Andrés Ramírez
Delio Mezquita
Andrés Rustán

TRADUCCION / TRANSLATION

Valentina P. Rodríguez
María Picazo †
Gabriela Montilva P.
Marianella Ver
Michelle AcostaCOLABORADORES /
CONTRIBUTORSCecilia Cardesa Lusardi
Karyl Thomas Rattay
Carlos Dipres
Margaret Reyes
Peter Gonzales
Keyla Rivero-Rodríguez
Annette Merino
Miguel Acosta
Laura Poppiti
Tabatha Castro
Lastenia Narvaez
Greer Firestone
Eric Doroshov
Duilia Santana
Samuel Blanco Arizpe
María Velásquez Naranjo
Ismael Santos
Wanda Lopez
Elizabeth Cordeiro-Rowe
Allison Burris
Ronaldo Tello
Alfredo Lascoutx
Vivian L. Rapposelli
Nelly Arevalo
Jason Keller
Alma Villalobos
Rafael Guerrero
Javier Moreno
Antonia Donato
Ricardo Diaz
Eli Ramos
Pierre Smythe
Luis Alejandro Vera
Antonio Droz
Alejandra Henriette Alcayaga
Zuleika Cervantes
Brenda Palomo
Jaime Rivera
Nina Qureshi-Ibqal
Melissa Skolnick
Lilia Estrada
Pedro Escarcega
Alfredo Lascoutx-Ruiz
Tamara Romero
Jennifer L. Cohan
Carlos LaCruz
Fernando Alcayaga
Veronica Vasko

Las opiniones expresadas en esta publicación son responsabilidad única de sus autores. Cualquier material publicado puede ser usado mientras se cite su fuente.

The opinions expressed in this publication are the sole responsibility of the authors. Any published material might be used or reprinted as long as the source is cited.

2610 Eastburn Center #6, Newark, DE 19711
302-588-9584 email: editor@eltiempohispano.com

ESTA SEMANA THIS WEEK

Leyes Laws

La Sesión Legislativa de Florida ha terminado. ¿Qué significa para el resto del país?.

The Florida Legislative Session is over. Now what?

Locales Local

El Centro de Salud La Red y sus socios conectan a las personas con los servicios en la feria de primavera de recursos de salud

La Red Health Center and partners connect individuals to services at spring health resource fair Estado State

El LACC organizó el corte de cinta para su nuevo centro para bebés y niños pequeños

LACC hosted ribbon cutting for its new infant and toddler center

Y mucho más And much more

editorial

Gabriel Pilonieta-Blanco



Como parte de la histeria y especulación general que el vencimiento del título 42 ha generado, se informó que el gobierno de Biden enviará tropas en servicio activo a la frontera sur a la espera de un aumento de la migración tras el levantamiento de las restricciones por el COVID-19 la semana pasada.

Las tropas estarían en servicio activo, no en la Guardia Nacional, y no estarían armadas. No usarían la fuerza ni realizarían arrestos, pero apoyarían a la patrulla fronteriza según fuera necesario, de conformidad con la Ley Posse Comitatus, que impide que las fuerzas armadas hagan cumplir la ley dentro de las fronteras de EE.UU. No se debe olvidar que más de 5.000 soldados fueron enviados a la frontera durante el gobierno de Trump.

Sin embargo, pasados unos días después del vencimiento de título 42, no se ha producido un aumento de personas viajando a la frontera como machaconamente informaron muchos medios de comunicación, sino que mas bien los números bajaron. Una vez el tema de la inmigración se baraja en la arena política, en tiempos de elecciones todos quieren sacar provecho, pero pocos ofrecen soluciones.

En relación con la situación en la frontera, Katie Tobin, asistente especial del presidente en temas de inmigración, aseguró que a partir de ahora quienes sean interceptados en un cruce irregular "estarán sujetos a una prohibición de cinco años" para poder reingresar a EE.UU. "Entonces realmente alentamos a las personas a quedarse donde están para acceder a vías legales [de migración]. Este cambio hará que sea mucho más difícil cruzar la frontera suroeste".

Mientras tanto en Florida el gobernador dio su visto bueno al SB 1718, proyecto de ley contra los inmigrantes que criminaliza a los floridanos que albergan, apoyan y brindan transporte a inmigrantes indocumentados, incluidos aquellos que se han quedado más tiempo del límite de su visa o que han vivido en Florida durante décadas y tienen hijos nacidos en los EE.UU. Hace que sea más difícil para los inmigrantes mantener a sus familias. Perjudica a las empresas al autorizar al FDLE a realizar controles aleatorios de las empresas para garantizar el cumplimiento. Prohíbe el financiamiento público para identificaciones comunitarias y requiere que los hospitales pregunten a los pacientes de Medicaid si están legalmente autorizados en el país y que recopilen esa información.

Entre las políticas más controvertidas y dañinas del plan está la criminalización de las personas, tanto ciudadanos como no ciudadanos, que viajan al estado con migrantes y solicitantes de asilo. Esto significa que las personas que brindan ayuda médica o humanitaria de emergencia, o simplemente se van de vacaciones con un ser querido, podrían ser castigadas. Una persona puede ser objeto de un delito grave de segundo grado, punible con hasta 15 años de prisión, por viajar en un automóvil a través de las fronteras estatales

Gabriel Pilonieta-Blanco

As part of the hysteria and general speculation that the expiration of Title 42 has generated, it has been reported that the Biden administration will send active-duty troops to the southern border in anticipation of an increase in migration after the lifting of restrictions by the COVID-19 last week.

The troops would be on active duty, not in the National Guard, and would not be armed. They would not use force or make arrests, but would support border patrol as needed, consistent with the Posse Comitatus Act, which prevents the military from enforcing the law within US borders. Let us not forget that more than 5,000 troops were sent to the border during the Trump administration.

However, a couple of days after the expiration of title 42, there has not been an increase in people traveling to the border as many media outlets persistently reported, rather the numbers dropped. Once the issue of immigration is considered in the political arena, at election time everyone wants to take advantage, but few offer solutions.

In relation to the situation at the border, Katie Tobin, special assistant to the President on immigration issues, assured that from now on, those who are intercepted at an irregular crossing "will be subject to a five-year ban" from being able to re-enter the US. "So, we really encourage people to stay where they are to access legal [immigration] pathways. This change will make it much more difficult to cross the southwest border."

Meanwhile, in Florida, the Governor approved the Anti-Immigrant Bill SB 1718, that criminalizes Floridians who shelter, support, and provide transportation to undocumented immigrants, including those who have overstayed their visa or who have lived in Florida for decades and have US born children. This policy makes it harder for immigrants to provide for their families. Harms businesses by authorizing FDLE to conduct random checks of businesses to ensure compliance. Prohibits public funding for community IDs and requires hospitals to inquire of Medicaid patients whether they are lawfully allowed in the country and to collect that data.

Among the plan's most controversial and harmful policies is the criminalization of people, citizens, and non-citizens alike, who travel into the state with migrants and asylum seekers. This means people providing emergency medical or humanitarian aid, or simply going on vacation with a loved one could be punished. A person may be subjected to a second-degree felony, punishable by up to 15 years in prison, for traveling in a car across state lines with an undocumented person. This type of policy encourages racial profiling and discrimination because it supports inquiries related

con una persona indocumentada. Este tipo de política fomenta la elaboración de perfiles raciales y la discriminación porque apoya consultas relacionadas con la nacionalidad, ciudadanía o estatus migratorio de las personas con las que interactúan en la vida cotidiana. Es probable que tales sospechas se deban a la forma en que alguien se ve, su acento, de dónde provienen ellos o su familia u otras suposiciones y estereotipos motivados por raza o cultura.

Por ello queremos citar esta Carta al Gobernador, Sr. DeSantis, de un Maestro de Florida

La noticia de la SB 1718 ha llegado con estruendo al Panhandle, sus fuertes reverberaciones intencionadas irrumpieron en esta pequeña comunidad.

Varios de mis estudiantes de secundaria vinieron a verme hoy, preocupados porque sus familias ahora están en peligro. Sin palabras, me quedé allí leyendo sus expresiones preocupadas, ojos llenos de lágrimas, preguntándome cuándo nos convertimos en esto. ¿Cuándo decidimos que venir a Estados Unidos era un delito castigado con el miedo? ¿Cuándo se convirtió el acceso a la atención médica, la vivienda y el empleo en un objetivo para obtener ganancias políticas? Y así, así, sin respuestas que dar a mis bellos alumnos, le pregunto:

¿Qué le digo a un estudiante, a dos semanas de graduarse, cuya madre ha sido diagnosticada con cáncer, cuando me pregunta si debería temer recibir tratamiento?

¿Qué le digo a una estudiante que huyó de su país para escapar de un agresor? ¿Qué le digo cuando me cuenta que su mamá le prohibió venir a una fiesta escolar por temor a terminar deportada?

¿Qué le digo a un estudiante brillante cuyos padres se fueron de su país para comenzar de nuevo y ahora tiene miedo de usar su permiso de conducir recién adquirido para transportar a sus padres indocumentados?

Por favor, deme las palabras para explicarles a mis aprendices de español de herencia que ahora vivirán en un estado en el que ahora será severamente penalizado el darles trabajo y vivienda. Dígame cómo se lo explico a una estudiante que ya ha estado viviendo en un hotel porque nadie le va a alquilar un lugar a su familia.

¿Cómo les explico a mis hijos que en este Estado las aspiraciones políticas son más importantes que su propio sustento?

¿Cómo acepto el hecho de que los inmigrantes están siendo atacados en un estado en el que uno de cada cinco residentes es inmigrante?

Construimos Florida. Construimos los Estados Unidos.

¿Y así es como nos paga?

¿Cómo quiere construir un mañana mejor, si el hoy se ve así?

editorial

to the nationality, citizenship, or immigration status of people they interact with in everyday life. Such suspicions are likely to be prompted by the way someone looks, their accent, where they or their family come from, or other racially or culturally motivated assumptions and stereotypes.

This is why we want to quote this Letter to Governor Mr. DeSantis, from a Florida Teacher:

News of SB 1718 has come thundering to the Panhandle, its loud intended reverberations storming into this small community.

Several of my High School students came to me today, worried that their families are now in danger. Speechless, I stood there reading their worried expressions, tear-filled eyes, wondering to myself when did we become this? When did we decide that coming to the United States was a crime punishable by fear? When did access to healthcare, housing and employment become a target for political gain?

And so, like this, without answers to give my beautiful students I ask you:

What do I say to a student, two weeks away from graduation, whose mother has been diagnosed with cancer when he asks whether she should fear getting treatment?

What do I say to a student who fled her country to escape an assailant? What do I tell her when she tells me her mom forbade her from coming to a school celebration for fears of ending deported?

What do I say to a bright student whose parents left home to start anew and is now afraid of using his recently acquired permit to drive his undocumented parents around?

Please give me the words to explain to my heritage Spanish learners that they will now live in a State in which it will be heavily penalized to give them jobs and housing. Tell me how I explain it to a student who has already been living in a hotel because no one will rent her family a place.

How do I explain to my kids that in this State political aspirations are more important than their own livelihoods?

How do I reconcile with the fact that immigrants are being targeted in a state in which one of every five residents is immigrant?

We built Florida. We built the United States.

And this is how you repay us?

How do you want to build a better tomorrow, if today looks like this

información

Ame sus Senos

El evento "Ame sus Senos" es gratuito y está abierto al público

Rosalía Ramos, Intérprete de Atención Médica Certificada, Especialista de Alcance de DBCC y Navegadora de Pacientes Bilingüe

La Delaware Breast Cancer Coalition (DBCC) organizará una clínica de exámenes de mama sin costo para alentar a la comunidad a priorizar la salud de las mamas y las pruebas de detección del cáncer de mama. La detección temprana salva vidas, y las mamografías son la forma más eficaz de detectar el cáncer de mama en forma temprana.

El evento "Ame sus Senos" es gratuito y está abierto al público. Para asistir a este evento, los participantes deben ir al Centro Comunitario Latinoamericano (LACC) ubicado en 301 N. Harrison Street, Wilmington DE 19805 el 20 de mayo de 2023, de las 10 a.m. a las 3 p.m. Este evento presenta asistencia bilingüe en español y criollo haitiano.

"Hemos identificado un gran número de mujeres que están en edad de comenzar a hacerse sus mamografías de rutina y que carecen de seguro médico y los recursos financieros para hacerlo.

Es por eso que hemos creado el evento "Ame sus Senos". Es un día en que DBCC se coordina con un médico o enfermera practicante del área local para ofrecer exámenes físicos de mama gratuitos para la comunidad. Las mujeres mayores de 40 años pueden obtener un examen de mamas gratuito y una prescripción del médico para programar sus mamografías. Las mujeres menores de 40 años que puedan tener síntomas, molestias o problemas en los senos que no desaparecen, también son elegibles para asistir y hacerse un examen gratuito".

Acerca de la Coalición de Cáncer de Mama de Delaware

La Delaware Breast Cancer Coalition (DBCC) es una organización 501(c)(3) que ofrece programas y servicios en todo el estado. La Delaware Breast Cancer Coalition, Inc. empodera a nuestra comunidad creando conciencia sobre los problemas de salud de los senos a través de servicios de apoyo para sobrevivientes, divulgación y educación, a fin de facilitar la detección y el tratamiento tempranos del cáncer de seno.

Su visión es crear una comunidad donde cada persona diagnosticada con cáncer de mama sea una sobreviviente, y el miedo y la duda sean reemplazados por conocimiento y esperanza. El DBCC también apoya los esfuerzos de promoción de la Coalición Nacional contra el Cáncer de Mama para acabar con el cáncer de mama.

Con sede en Wilmington y oficinas en los condados de Kent y Sussex, los programas de la Delaware Breast Cancer Coalition llegan a diversas comunidades para transmitir mensajes que aborden sus preocupaciones particulares sobre el cáncer de mama y la detección temprana. Reconociendo las barreras del idioma, la cultura y la economía, DBCC capacita a los defensores de la comunidad a través de su Programa de mentores de pares, y también trabaja para ayudar a educar y alentar a las mujeres y los hombres a asumir la responsabilidad de su salud a través de presentaciones sobre la salud de los senos y ferias comunitarias de salud. Además, la Coalición contra el Cáncer de Mama de Delaware ayuda a las personas con bajos ingresos y con poco o ningún seguro a recibir atención gratuita o a un costo reducido.

Para obtener más información sobre la Coalición contra el cáncer de mama de Delaware, visite el sitio web en www.debreastcancer.org

Ame sus senos



Obtenga un examen de senos gratis. Este es uno de los exámenes más importante para lograr detectar el cáncer de mama temprano.

Mientras más temprano se detecte el cáncer de mama, más fácil es de dar tratamiento.

Además, las navegadoras de pacientes de DBCC le podrán coordinar su cita para su mamografía al instante, luego del examen.

Asistencia en Español y Creole Haitiano estará disponible en este evento.

GRATIS/NO-COSTO: EXAMENES DE SENOS

Sábado 5/20/23

10 a.m. hasta las 3 p.m.



db DELAWARE BREAST CANCER COALITION

**Centro Comunitario Latino
301 N. Harrison St.
Wilmington, DE 19805**



(302) 672- 6435

La detección temprana salva vidas! www.debreastcancer.org



CLASE PARA COMPRADORES DE VIVIENDA POR PRIMERA VEZ

Sabado, 20 de Mayo del 2023 | 12:30 PM - 4:30 PM
2020 W 9th St. Wilmington, DE 19805

Conducido por: Una consejera de vivienda certificada por HUD

¿Soñando con comprar una casa? Deje que un grupo de expertos le ayude a alcanzar su meta. Aprenda qué pasos debe tomar para hacer realidad su sueño.



Costo: \$125.00

Escanear para pagar



Guía del Proceso de Compra de Vivienda

¿No sabe qué pasos tomar para comprar la casa de sus sueños?



Creación de Crédito

¿Tiene problemas de crédito que le impiden comprar una casa?



Asesoramiento Financiero

¿Necesita un entrenador financiero que lo guíe con crédito, presupuesto y ahorros para calificar para la hipoteca?

PARA REGISTRARSE Y MAS INFORMACION LLAME A:

Rosa Rivera
(302) 652-3991, ext. 105

Irma Rodriguez
(302) 357 - 1823

Woodlawn Branch Library
2020 W 9th St. Wilmington, DE 19805



TOCA-UN CAMION

MIRA ● TOCA ● EXPLORA ● TOCA LA BOCINA

MAYO 20 SABADO

PARA TODAS LAS EDADES 10AM - 2PM

VEHÍCULOS DE EMERGENCIA, CAMIONES DE LA CIUDAD, COMIDA Y MAS

CENTRO DE MILFORD ● CALLE WALNUT

ORGANIZADO POR: CIUDAD DE MILFORD

Love Your Breasts

The Love Your Breasts Event is free and open to the public.



Get your no-cost breast exam, one of the most important early breast cancer screenings, to improve the chances of finding breast cancer early.

The earlier breast cancer is found, the easier it is to treat.

DBCC patient navigators can also help you schedule your mammogram after your exam.

Bilingual assistance in Spanish and Haitian Creole available at the event.

FREE/NO-COST BREAST EXAMS

SATURDAY 5/20/23

10 a.m. - 3 p.m.



Latin American Community Center
301 N. Harrison St.
Wilmington, DE 19805



Early detection saves lives! (302) 672- 6435
www.debreastcancer.org

Rosalia Ramos,
Certified Healthcare Interpreter, DBCC Outreach Specialist and Bilingual Patient Navigator

The Delaware Breast Cancer Coalition (DBCC) will host a no-cost breast examination clinic to encourage the community to prioritize breast health and breast cancer screenings. Early detection saves lives, and mammograms are the most effective way to find breast cancer early.

The Love Your Breasts Event is free and open to the public. To attend this event, participants should go to the Latin American Community Center (LACC) located at 301 N. Harrison Street, Wilmington DE 19805 on May 20, 2023, from 10 a.m. to 3 p.m. This event provides bilingual assistance in both Spanish and Haitian Creole.

"We have identified a great number of ladies that are within the age to begin having their routine mammograms who lack medical insurance and the financial resources to make it happen.

That's why we've created the "Love Your Breasts" event. It is a day when DBCC coordinates with a doctor or nurse practitioner from the local area, to offer free-of-charge physical breast examinations for the community. Ladies over 40 years old can get a free breast examination and a script from the doctor to schedule their mammograms. Ladies under 40 who might be having symptoms, discomfort, or breast concerns that do not go away, are also eligible to attend and get a free examination."

About Delaware Breast Cancer Coalition

The Delaware Breast Cancer Coalition (DBCC) is a 501(c)(3) organization offering statewide programs and services. The Delaware Breast Cancer Coalition, Inc. empowers our community by raising awareness of breast health issues through survivorship support services, outreach and education, in order to facilitate the early detection and treatment of breast cancer.

Its vision is to create a community where every person diagnosed with breast cancer is a survivor, and fear and doubt are replaced with knowledge and hope. The DBCC also supports the National Breast Cancer Coalition's advocacy efforts to end breast cancer.

Headquartered in Wilmington with offices in Kent and Sussex Counties, the Delaware Breast Cancer Coalition's programs reach diverse communities to deliver messages that address their unique concerns about breast cancer and early detection. Recognizing the barriers of language, culture, and economics, DBCC trains community advocates through their Peer Mentor Program, as well as works to help educate and encourage women and men to take responsibility for their health through breast health presentations and community health fairs. In addition, the Delaware Breast Cancer Coalition helps those with low incomes and those with little or no insurance receive free or reduced-cost care.

For more information about the Delaware Breast Cancer Coalition, visit the website at www.debreastcancer.org

El Tiempo Hispano

has arrived at the Delaware Public Archives



opinión

**La Violencia Nos
Deshumaniza**Alejandra Henriette
Alcayaga-Araya

opinion

**Violence
Dehumanizes Us**

Hace unos días estaba revisando YouTube para ver un programa y me apareció una noticia de una persona que fue asesinada en un vagón del Nueva York. La persona que murió era un hombre afroamericano llamado Jordan Neely de 30 años que era conocido por imitar a Michael Jackson. Su asesino le aplicó una llave de inmovilización para abatirlo y en pocos minutos murió asfixiado.

Hay algo que me llamó la atención y es que se dijo que la víctima vivía en la calle y contaba con antecedentes por delitos menores, como colarse en el metro sin billete o alterar el orden público, entonces se dijo que como era un ladrón con trastornos mentales, su muerte podría estar justificada. Al parecer dos hechos que colocan a una persona inmediatamente en una lista de quiénes pueden ser exterminados por cualquier persona sin mayor reproche.

El agresor es Daniel J. Penny, un exmarine, de 24 años que fue interrogado tras la llegada del tren a la estación y quedó en libertad sin cargos, pese a que las autoridades determinaron en ese minuto que se trató de un homicidio, sin entrar en consideraciones sobre la intención o la culpabilidad del autor. Días después se entregó a la policía, fue acusado de homicidio sin premeditación y pagó una fianza de 100.000 dólares quedando en libertad.

Según testigos había estado actuando de manera errática antes del incidente, pero no había atacado a nadie en el tren antes de que lo asfixiaran. Comenzó a gritar que tenía hambre, sed y que tenía poco por qué vivir, se dice que estaba molestando a las personas y básicamente por este hecho el exmarine lo abatió y asfixió hasta arrebatarle la vida. Posterior al hecho también se ha puesto sobre la mesa el tema del racismo al ser la víctima una persona afroamericana y un blanco su agresor.

En pocos medios he leído reproche total, sin justificación. No podemos andar por la vida haciendo justicia con las propias manos y determinando quién debe morir y justificar muertes de esta forma. Realmente me asombra el nivel de justificación que se le dio en un principio a este asesinato.

El vídeo de tres individuos sujetándole hasta su último aliento, fue una respuesta extrema y comparto las palabras que tuvo la congresista Alexandria Ocasio-Cortez (AOC) quien calificó lo sucedido como una "ejecución pública". Lamentablemente vi el video, y no quiero ser morbosa con esto, pero realmente no sé qué sucedía alrededor, la gente parecía apoyar el hecho y no tener mayor problema con lo que estaban viendo o quizá estaban en shock o amenazados, la verdad es confuso e inexplicable para mí.

Siento que hay una nube de indiferencia por este acto brutal y en general hay más indiferencia ante actos de violencia que ocurren cada día, en cualquier parte del mundo. Cuando vi el video recordé la serie de ciencia ficción "Black Mirror", que trata sobre cómo la tecnología altera nuestras acciones y reacciones sociales. Pasó lo mismo que un capítulo en donde se filma el hecho para subirlo a una red social y conseguir me gusta sin intervenir o alertar para evitar lo que esta sucediendo.

No podemos hacer justicia por nuestras propias manos, si es un ladrón o una persona con problemas mentales es la policía, los servicios sociales y la justicia quienes deben hacer su trabajo. No podemos aceptar que este tipo de asesinatos sigan ocurriendo y ser indiferentes ante estos hechos. Las vidas no tienen valor por lo que la sociedad les otorga, debemos ser respetados por el solo hecho de existir y reaccionar ante actos tan brutales como este.



Some days ago, I was checking YouTube, and a news item appeared about a person murdered in a train car in New York. The person who died was a 30-year-old African American named Jordan Neely, known for impersonating Michael Jackson. His killer applied a chokehold to bring him down, and in minutes, he died of suffocation.

Something that caught my attention is that the victim lived on the street and had a record of minor crimes, such as sneaking into the subway without a ticket or disturbing public order. So it was said that his death could be justified since he was a thief with mental problems. These two facts immediately place a person on a list of people anyone can exterminate without much reproach.

The attacker is Daniel J. Penny, a 24-year-old ex-marine who was questioned after the train arrived at the station and was released without charge, even though the authorities determined at that minute that it was a homicide, without considering the author's intent or culpability. Days later, he turned himself in to the police, was charged with manslaughter, posted \$100,000 bail, and was released.

According to witnesses, the victim had been acting erratically before the incident but had not attacked anyone on the train before he was choked. He began to yell that he was hungry and thirsty and had little to live for; it is said that this man was bothering people, and, for this fact, the ex-marine threw him to the ground and suffocated him until he took his life. After this event, the issue of racism has also been put on the table since the victim is African American, and his aggressor is white.

In a few media, I have read total reproach without justification. We cannot go through life doing justice with our own hands, determining who should die, and justifying deaths in this way. It amazes me the level of justification that was initially given for this murder.

The video of three individuals holding him until his last breath was an extreme response. I share the words of Congresswoman Alexandria Ocasio-Cortez (AOC), who described what happened as a "public execution." Unfortunately, I saw the video, and I do not want to be morbid about this, but I do not know what was happening around them. People supported the fact and did not have a problem with what they were seeing, or maybe they were in shock or threatened. The truth is confusing and inexplicable to me.

I feel that there is a cloud of indifference for this brutal act, and in general, there is more indifference to acts of violence that occur every day in any part of the world. When I saw the video, I was reminded of the science fiction series "Black Mirror," about how technology alters our social actions and reactions. The same thing happened in a chapter where the event is filmed to upload to a social network and get likes without intervening or alerting to avoid what is happening.

cartas al editor letters to the editor**"Preserve, Protect, Defend..."**

Presidential races in the U.S. have "crackpot" candidates who manage to convince some media to publicize their campaign for President. Kanye West comes to mind. Los Angeles' Larry Elder also comes to mind. Hillary Clinton? Chuckle.

Today we can add a glib new candidate to the list of forgotten political "crackpots," one of whom actually won the Presidency and led the nation into its greatest politically disastrous one day in the U.S. since the Civil War. The newbie is Ohio's Vivek Ramaswamy. A very smooth talking huckster

We point out the legal qualifications for President because the percentage of Americans who know the qualifications is small, just as the qualifications themselves are minimal. There are three legal requirements.

1. The U.S. Constitution; Article 2, Section 1 states: "No person except a natural born Citizen, or a citizen of the United States, at the time of the adoption of this Constitution, shall be eligible to the Office of President; neither shall any person eligible to that office who shall not have attained to the age of thirty five years, and been a resident fourteen years within the United States." That's it.

Mr. Ramaswamy is suggesting a constitutional amendment to discard the Constitution's Amendment 26; it states: "The right of citizens of the United States, who are eighteen years of age or older, to vote shall not be denied or abridged by the United States or by any State on account of age."

Considering that the U.S. Constitution has been amended only 26 times since it was created in 1787, Mr. Ramaswamy's proposal is a huge long shot to ever succeed. Why is that?

For an amendment to succeed the Constitution's Article 5 requires that it must be approved by a two-thirds majority in both houses of the U.S. Congress, the House and the Senate. Or, 34 state legislatures must petition for a convention to be called to consider the amendment. Three fourths of state legislatures (38) must approve it to become part of the Constitution.

Mr. Ramaswamy won't succeed. Not because young people don't vote in great percentages or don't vote intelligently in the minds of some or don't vote at all, his proposal simply makes no political or historic sense.

Historically, it resembles literacy tests millions couldn't pass even if they could read. Blacks and Mexicans were required to pay a poll tax to vote. It reminds us of millions of Black men and (after 1919) women that were asked to accurately state how many jelly beans were in a large jar to qualify to vote.

It reminds us of U.S. Army-guarded American citizens of Japanese descent who couldn't vote during World War II because they, over 100,000 of them, could only vote in their registered addresses in California.

They were in nine barbed wire- surrounded "internment" camps scattered around the west and Arkansas they couldn't leave until 1946. They missed elections in 1942 and 1944. No such thing as absentee ballots then.

To make a law that (1) prohibits anyone 18 to 25 from voting unless they are in or have served in the military or are first responders or (2) and have passed a 100 question citizenship

test immigrants must take, resurrects the America so many people suffered in before the 1965 Voting Rights law. Mr. Ramaswamy.

Mr. Ramaswamy is living proof that we must expand the legal qualifications of people who run for President.

How about requiring candidates to take the citizenship test of 100 questions applicants for citizenship must take and to pass with 95%. We should also require a U.S. Constitution test.

Additionally, I would have a presidential candidate write an essay explaining these words in Article II, Section 1 which requires the President and the Vice-President to swear (or affirm) to, to become President and Vice President: "I...will... preserve, protect and defend the Constitution of the United States."

In the essay: Would he/she emulate and/or praise what then-President Donald J. Trump did on January 6, 2021? He did not order the National Guard to stop the attack on the United States...He did not publicly plead or demand attackers to quit attacking police officers...He has announced he will pardon "most" of the insurrectionists who planned the attack and forced the congress to hide.

Preserve, protect and defend the Constitution" Mr. Ramaswamy, that is the only qualification of any Presidential candidate or of anyone who casts a vote.

facture and trafficking of fentanyl...flooded it into the United States...and killed hundreds of thousands of Americans."

By Raoul Lowery Contreras

leyes

La Sesión Legislativa de Florida ha terminado. ¿Qué significa para el resto del país?

Esa es la pregunta que se deben hacer todos, especialmente los latinos, después de que la sesión legislativa de 2023 en la Florida terminara



Rafael Collazo, Director Ejecutivo del Fondo de Acción de UnidosUS

Cualquiera que haya bautizado esto como la "Sesión de Lanzamiento Presidencial de DeSantis" estaría en lo correcto. El gobernador de extrema derecha, que pronto anunciará su reto presidencial a su compatriota Floridano y expresidente Donald Trump, envió su lista de deseos a la legislatura liderada por los republicanos a finales del año pasado. Y esta primavera, la super mayoría del GOP ciertamente ha cumplido para DeSantis.

Desde un límite draconiano de 6 semanas para el aborto que infringe los derechos de salud reproductiva de las mujeres y la autonomía sobre sus propios cuerpos, y una crisis de seguros de hogar que amenaza con dejar sin hogar a docenas de miles de residentes de Florida, la sesión de 2023 fue un regalo para los intereses especiales y los extremistas del partido republicano.

Las comunidades minoritarias fueron especialmente atacadas con proyectos de ley que pretendían prohibir la historia negra, privar de derechos a los trabajadores, deshumanizar a la comunidad transexual y demonizar a la comunidad inmigrante del estado.

Pero un objetivo particular de la ira del gobernador parece ser los latinos. Con casi seis millones de residentes de Florida que se identifican como hispanos, estas comunidades pueden ser las más afectadas por la agenda autoritaria de DeSantis.

En esta sesión, DeSantis y sus seguidores republicanos volvieron a utilizar la inmigración -un tema preferido de la derecha- para excitar a su base extremista. A pesar de que los estados no tienen autoridad sobre estos asuntos, DeSantis pidió a la legislatura que le concediera su deseo de exigir a ciertos hospitales que informaran de los costes financieros incurridos por prestar asistencia sanitaria a inmigrantes indocumentados que buscan tratamiento. Las implicaciones del proyecto de ley, titulado SB 1718, obligan a los médicos profesionales y a las empresas pequeñas a enfocarse en estas legalidades en lugar de proporcionar a los seres humanos la atención que necesitan. Una vergüenza.

La SB 1718 también obligará a muchas empresas a verificar la situación laboral de sus empleados y penalizará el transporte de una persona indocumentada a través de las fronteras estatales. Eso será sin duda un problema para las empresas grandes y pequeñas, en particular en los sectores de la agricultura, la hostelería y la construcción, donde las operaciones dependen en gran medida de una mano de obra latina. Por otra parte, es una propuesta aterradora para los ciudadanos normales que podrían encontrarse con un perfil racial mientras conducen y se les pide que demuestren su estatus migratorio.

En muchos sentidos, cualquier observador de DeSantis podría haber visto venir esto. En 2022, el gobernador y sus colaboradores utilizaron fondos de los contribuyentes para engañar a inmigrantes desesperados para que volaran de Texas a Florida y los dejaran en Martha's Vineyard con el fin de generar algunos titulares nacionales. Fue una maniobra cruel, especialmente cuando es gobernador de un estado con la tercera mayor población latina del mundo.

Sin embargo, la cobertura negativa de las noticias y la condena de los derechos humanos que DeSantis recibió en respuesta no le impidió solicitar que la Legislatura asignará otros \$12 millones para el presupuesto del próximo año para hacerlo todo de nuevo.

Al igual que todos los residentes de Florida, los hispanos en el estado enfrentan grandes desafíos, y como lo sugiere esta sesión legislativa, DeSantis planea no hacer nada al respecto. El costo de vida del estado sigue aumentando debido a la codicia corporativa, mientras que los salarios y las ganancias no siguen el mismo ritmo.

No hay ninguna solución ofrecida por el gobernador o los legisladores del GOP a los dramáticos aumentos en las tasas de seguros de propiedad, y lo que la Legislatura mayoritaria aprobó en una sesión especial a principios de este año que fue firmada como ley por el gobernador puede haber sido en realidad un regalo para las empresas de seguros y a expensas de los propietarios e inquilinos.

Las primeras víctimas de esta terrible legislación serán sin duda los residentes del sur de Florida en nuestros barrios que ya han sido afectados por inundaciones y tornados este año mucho antes de que la temporada de huracanes haya comenzado.

Está por ver si Desantis cumple o no sus aspiraciones presidenciales. Lo que es innegable es que lo que ha sucedido en Florida en esta sesión legislativa está a punto de convertirse en el modelo para la agenda del Partido Republicano en el futuro. Todos los estadounidenses, especialmente los hispanos, deben alarmarse por las similitudes entre la administración de DeSantis y los regímenes autoritarios y las economías opresivas de las que muchos en nuestra comunidad han huido.

Cuidado, comprador.

**RIDE
SMART
RIDE
SAFE**

**Register for a 2023
Motorcycle Safety
Class today!**

Courses for all skill levels.
Walk-ins are welcome
if space is available.

DMV

The Florida Legislative Session is over. Now what?

That is the question on the minds of Floridians, particularly Sunshine State Latinos, after the 2023 legislative session wrapped up last week.

Rafael Collazo, UnidosUS Action Fund Executive Director

Although, it should also be on the minds of every American as we head into another contentious election cycle.

Anyone who dubbed this the “DeSantis Presidential Launch Session” would be correct. The far-right governor who will soon announce his presidential challenge to fellow Floridian and former president Donald Trump, sent his wish list to the Republican-led legislature late last year. And the GOP’s supermajority certainly delivered for DeSantis this spring.

From a draconian 6-week limit to abortion that infringes on women’s reproductive health rights and autonomy over their own bodies, and a home insurance crisis that threatens to leave tens of thousands of Floridians homeless, the 2023 session was a gift to special interests and extremists in the Republican party.

Underrepresented communities were especially under attack with bills which sought to ban Black history, strip worker’s rights, dehumanize the transgender community, and demonize the state’s immigrant community.

But one particular target of the governor’s ire seemed to be Latinos. With nearly six million Florida residents identifying as Hispanic, these communities may be the most impacted by DeSantis’ authoritarian agenda.

This session, DeSantis and his Republican supporters once again used immigration – a favorite issue of the right – to excite their extremist base. Despite the fact that states have no authority over these issues, DeSantis requested the legislature grant him his wish to require certain hospitals to report the financial costs incurred for delivering healthcare to undocumented immigrants seeking treatment. The implications of the bill, titled SB 1718, forces medical professionals and small businesses to focus on these legalities rather than providing human beings with the care they need. Shameful.

SB 1718 will also require many businesses to verify the employment status of their employees and will criminalize the transport of an undocumented person across state lines.

That will certainly be a problem for large and small businesses, particularly in the agricultural, hospitality, and construction sectors where operations are largely dependent on a Latino workforce. Moreover, it is a scary proposition for regular citizens who could find themselves being racially profiled while driving and ask to prove their immigration status.

In many ways, any observer of DeSantis could have seen this coming. In 2022, the governor and his enablers used taxpayer funds to fool desperate migrants into flying from Texas to Florida and dropped them off in Martha’s Vineyard for the sake of generating some national headlines. It was a cruel move, especially when you are the governor of a state with the third-largest Latino population in the country.

Yet, the negative news coverage and human rights condemnation DeSantis received in response did not deter him from requesting that the Legislature allocate another \$12 million for next year’s budget to do it all over again.

Like all Floridians, Hispanics in the state are facing major challenges, and as this legislative session would suggest, DeSantis plans to do nothing about it. The state’s cost of living continues to rise because of corporate greed while wages and earnings are not keeping pace. There is no solution being offered by the governor or GOP legislators to the dramatic increases in property insurance rates, and what the Legislative-majority did approve in a special session earlier this year which was signed into law by the governor may have actually been a gift to insurers and at the expense of homeowners and renters. The first victims of this terrible legislation will no doubt be South Florida residents in our neighborhoods who have already been impacted by floods and tornadoes this year long before hurricane season has even begun.

Whether or not Desantis fulfills his presidential aspirations remains to be seen. What is undeniable is that what has happened in Florida this legislative session is poised to become the blueprint for the GOP agenda moving forward. All Americans, especially Hispanics, should be alarmed at the similarities between the DeSantis administration and the authoritarian regimes and oppressive economies many in our community have fled.

Buyer, beware..



Seguros de AUTO

¿NO TIENE LICENCIA?
NO HAY PROBLEMA!

Aseguramos Autos, Casas, Inquilinos, Motocicletas, Vida, Seguro de Negocio y mucho más!

ACEPTAMOS:

- * Sin Licencia
- * Licencia de otro País
- * Licencia Internacional
- * Matrícula Consular
- * Pasaporte

¡Visítanos o llámanos!

Insley Insurance

110 Christiana Medical Center
Newark DE 19702

302-286-0777



IDALY



BIANCA

¡ Más de 20+ compañías de seguro!
Aprovecha la variedad de compañías para encontrar la cobertura correcta
para tí y tu familia!

¡Con licencia de DE, PA, MD, VA, NJ y más!

¡ Seguro el mismo día!



está bien...
NO
sentirse bien.



No estás solo.

Envía DE al 741-741

o
llama al 1-800-969-HELP (4357)

Te podemos ayudar.

Está bien no sentirse bien. Pide ayuda si tú o un ser querido corren riesgo de suicidio. El suicidio puede prevenirse. El Departamento de Servicios para Niños, Jóvenes y sus Familias de Delaware ayuda a adolescentes, padres y cuidadores a que reciban terapia, recursos y otros servicios preventivos. Más información en de.gov/notalone.

#NotAloneDE

de.gov/notalone



PC TECH PRO

Call Steve: 302-690-6526

Website: <http://pctechpro.org>

A bilingual (English/Spanish) IT professional providing the following services:

Profesional bilingüe de Tecnología (inglés/español) que brinda los siguientes servicios:

- | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> • Desktops, laptops, smartphones, tablets, etc., repairs. • Removal of viruses, malware, and spyware. • Perform computer and printer diagnostics/troubleshooting. • Perform operating systems and software installations. • Installation of wireless systems and access points. • Installation of security surveillance cameras. • And much more. | <ul style="list-style-type: none"> • Reparaciones de computadoras de escritorio, portátiles, teléfonos inteligentes, tabletas, etc... • Eliminación de virus, malware y spyware. • Diagnósticos/resolución de problemas de las computadoras e impresoras. • Instalaciones de software y sistemas operativos. • Instalación de sistemas inalámbricos y puntos de acceso. • Instalación de cámaras de vigilancia de seguridad. • Y Mucho Más. |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Llama a Steve: 302-690-6526



**LACC
SUMMER
CAMP**



**REGISTRATION IS OPEN!
\$30 REGISTRATION FEE**

Ages: 5 -12 years old

*Campers must have completed Kindergarten to participate

Dates
JUNE 12-
AUGUST 18

Hours
6:45AM-
5:30PM

Weekly Tuition
\$150.55

Activities Include

- ✓ Swimming
- ✓ Field Trips
- ✓ Arts & Crafts
- ✓ Summer Reading Club
- ✓ Music & Movement



Latin American Community Center

403 N. VanBuren Street
Wilmington, DE 19805

POC Accepted!

Site ID# 1710306500



To enroll, please contact
Carol Maldonado

Phone: 302-442-7722
Email: CMaldonado@thelatincenter.org

Nuevo centro para bebés y niños pequeños

LACC organizó el corte de cinta para su nuevo centro para bebés y

El Tiempo Hispano

El Centro Comunitario Latinoamericano (LACC por sus siglas en inglés) celebró el corte de cinta de su nuevo Centro para bebés y niños pequeños ubicado en 402 N. Van Buren St. en Wilmington, Delaware, el 21 de abril de 2023. Esta ceremonia marcó un hito importante para LACC y su proyecto de expansión de la educación que lleva más de 10 años en desarrollo.

El nuevo Centro para bebés y niños pequeños de 2,5 pisos y 15.000 pies cuadrados es un testimonio del compromiso continuo de LACC de brindar servicios vitales a las familias necesitadas. El edificio tiene 12 aulas, lo que crea 108 espacios adicionales para el cuidado de niños y 30 nuevos puestos de trabajo permanentes. El centro también alberga el primer patio de recreo en la azotea de su tipo. La agencia se complace en dar la bienvenida a las familias a su nuevo centro y espera servir a la comunidad durante muchos años más.

La ceremonia de inauguración celebró la finalización de la fase 1 del proyecto, el Centro para bebés y niños pequeños. La fase 2 del proyecto comenzará a construirse a finales de este año e incluye un nuevo parque infantil para niños de 5 a 12 años, un nuevo estacionamiento y reparaciones esenciales para los otros dos edificios de la agencia en Wilmington. La Fase 3 del proyecto incluirá una nueva instalación de cuidado infantil en New Castle, Delaware.

Entre los asistentes a la ceremonia se encontraban el senador Chris Coons, el senador Tom Carper, la vicegobernadora Bethany Hall-Long, la senadora estatal Tizzy Lockman, la tesorera estatal Colleen Davis, el ejecutivo del condado de New Castle Matt Meyer, el alcalde de Wilmington Mike Purzycki, la concejal de la ciudad de Wilmington Bregetta Fields y la presidenta de la Comisión Hispana de Delaware Carlos De Los Ramos. La Delegación del Congreso de Delaware, el Senador Tom Carper, el Senador Chris Coons y la Congresista Lisa Blunt Rochester, obtuvieron \$3,5 millones en fondos federales para apoyar la fase dos del proyecto.

"Me enorgullece unirme al Senador Coons y a la Congresista Lisa Blunt Rochester para apoyar el financiamiento federal que ayuda al Centro Comunitario Latinoamericano a cumplir su misión, especialmente para los niños de nuestra comunidad", dijo el Senador estadounidense Tom Carper. "Mientras estábamos elaborando el Plan de Rescate Estadounidense y pensando en las solicitudes de asignaciones, el Centro Comunitario Latinoamericano brinda a la comunidad el tipo de recursos vitales que lo convierten en una gran inversión federal".

"El Centro Comunitario Latinoamericano brinda servicios de cuidado infantil y juvenil de primer nivel que son clave para fortalecer a las familias y comunidades de Delaware", dijo



la Representante Lisa Blunt Rochester. "Siempre hay dos cosas que busco en los proyectos: la necesidad de la comunidad y el apoyo de la comunidad, y el Centro para bebés y niños pequeños de LACC tenía ambos. El corte de cinta de hoy es un testimonio de lo que es posible cuando trabajamos juntos. Estoy orgullosa de haber trabajado con el Senador Carper y el Senador Coons, así como con la incomparable María Matos y el increíble personal de LACC para hacer posible el día de hoy".

Las buenas noticias continuaron durante la ceremonia cuando el ejecutivo del condado, Matt Meyer, anunció un compromiso de financiamiento de ARPA de \$500.000 para apoyar la fase 3 del proyecto en New Castle, Delaware. LACC agradece a los campeones de la comunidad que les permitieron celebrar esta ocasión trascendental y continuar su trabajo para servir mejor a los niños de Delaware con las próximas fases de este proyecto.

El alcalde Purzycki felicita a la presidenta y directora ejecutiva de LACC, María Matos, a la junta directiva de LACC y al personal por poner a disposición de la comunidad un nuevo centro para bebés y niños pequeños

El alcalde de Wilmington, Mike Purzycki, compartió el anuncio formal del Centro Comunitario Latinoamericano (LACC) con respecto a la apertura de su nuevo Centro para bebés y niños pequeños en 402 North Van Buren Street. La inauguración oficial de las nuevas instalaciones se llevó a cabo hace unas dos semanas. El alcalde, que asistió al evento de inauguración el 21 de abril, felicitó a la presidenta y directora ejecutiva de LACC, María Matos, así como a la junta y el personal de LACC por poner el nuevo centro infantil a disposición de la comunidad. LACC dice que este centro es solo el comienzo de un plan de varias fases para atender a más niños y familias.

EL

AMO DEL JUEGO

Su puntaje es aun más alto que él.
Y también son altas las probabilidades
de que se quede a dormir esta noche.

Fumará más que tú. Jugará mejor que tú.
Pero nunca se volverá conduciendo a su casa
si no está sobrio.

SÉ COMO EL AMO DEL JUEGO. DÉJATE LLEVAR.

 **CONDUCE SOBRIO
LLEGA VIVO**

eventos

New Infant and Toddler

LACC hosted ribbon cutting for its new infant and toddler center



The Latin American Community Center (LACC) celebrated the ribbon-cutting of its new Infant and Toddler Center located at 402 N. Van Buren St. in Wilmington, Delaware on April 21, 2023. This ceremony marked a significant milestone for the LACC and its education expansion project which has been more than 10 years in the making.

The new 2.5-story, 15,000-square-foot Infant and Toddler Center is a testament to the LACC's ongoing commitment to providing vital services to families in need. The building has 12 classrooms, creating an additional 108 childcare slots and 30 new permanent jobs. The center is also home to its first-of-its-kind rooftop playground. The agency is excited to welcome families to its new center and looks forward to serving the community for many years to come.

The ribbon cutting ceremony celebrated the completion of phase 1 of the project, the Infant and Toddler Center. Phase 2 of the project will begin construction later this year and includes a brand-new youth playground for children ages 5 to 12, a new parking facility, and essential building repairs for the agency's other two buildings in Wilmington. Phase 3 of the project will include a new childcare facility in New Castle, Delaware.

Ceremony attendees included Senator Chris Coons, Senator Tom Carper, Lieutenant Governor Bethany Hall-Long, State Senator Tizzy Lockman, State Treasurer Colleen Davis, New Castle County Executive Matt Meyer, Wilmington Mayor Mike Purzycki, Wilmington City Council Member Bregetta Fields, and Chair of the Delaware Hispanic Commission Carlos De Los Ramos. Delaware's Congressional Delegation - Senator Tom Carper, Senator Chris Coons, and Congresswoman Lisa Blunt Rochester - secured \$3.5 million in federal funding in support of phase two of the project.

"I am proud to join Senator Coons and Congresswoman Lisa Blunt Rochester, to support the federal funding that is helping the Latin American Community Center fulfill its mission—especially for the children in our community," said U.S. Senator Tom Carper. "As we were crafting the American Rescue Plan and thinking about earmark requests, the Latin American Community Center provides just the kind of vital resources to the community that make it a great federal investment."

"The Latin American Community Center provides top-notch childcare and youth services that are key to strengthening Delaware families and communities," said Representative Lisa Blunt Rochester. "There are always two things I look for in projects – they need to have community need and community support, and the LACC Infant and Toddler Center had both. Today's ribbon cutting is a testament to what is possible when we work together. I am proud to have worked with Senator Carper and Senator Coons as well as incomparable Maria Matos and the incredible staff at the LACC to make today possible."

The good news continued throughout the ceremony as County Executive Matt Meyer announced a \$500,000 commitment of ARPA funding in support of phase 3 of the project in New Castle, Delaware. The LACC is grateful for the champions in the community that have allowed them to celebrate this momentous occasion as well as continue their work to best serve Delaware's children with the next phases of this project.

Mayor Purzycki Congratulates LACC President and CEO Maria Matos, the LACC Board, and Staff for Making a New Infant and Toddler Center Available for the Community

Wilmington Mayor Mike Purzycki shared the formal announcement below from the Latin American Community Center (LACC) regarding the opening of its new Infant and Toddler Center at 402 North Van Buren Street. The official dedication of the new facility was held about two weeks ago. The Mayor, who attended the dedication event on April 21, congratulated LACC President and CEO Maria Matos as well as the LACC Board and Staff for making the new child center available for the community. The LACC says this center is just the start of a multi-phase plan to serve more children and families.



DELAWARE HEALTH AND SOCIAL SERVICES
Division of Public Health
Tobacco Prevention and Control Program



¿ATRAPADO POR EL TABACO?

TENEMOS
UNA SALIDA.

DELAWARE
QUITLINE
1-866-409-1858

Llama a la línea directa para dejar de fumar de Delaware (Delaware Quitline) y libérate del tabaco. Recibe asesoramiento, recursos y medicamentos gratuitos para volver a una vida sin tabaco. Deja que te ayudemos y libérate de una vez y para siempre. [QuitSupport.com](https://www.QuitSupport.com)

ARTES 61

La Formación del Niño a través de las Artes

Las técnicas artísticas contribuyen a la formación del niño y propician el desarrollo creativo

Con Papel de Seda

Cómo hacerlo

Se impregna de gelatina el papel de seda y luego se va pegando sobre el soporte con el diseño deseado arrugándolo y jugando con las formas y se deja secar. Se observa cómo se mezclan los colores creando nuevas tonalidades.

El resultado es muy llamativo por el efecto que produce la mezcla de la gelatina y el papel de seda.

La gelatina debe prepararse de

Materiales

- Soporte (papel o cartulina)
- Papel de seda de varios colores
- Gelatina sin sabor



Educating Children through the Arts

Artistic techniques aid in education of children because they promote creative development

With Tissue Paper

How to do it

Impregnate the tissue paper with gelatin and then glue it to the support with the desired design, crumpling it and playing with the shapes. Allow it to dry. Observe how the colors mix, creating new shades.

The result is very striking due to the effect produced by the mixture of gelatin and tissue paper.

Gelatin must be prepared according to the manufacturer's instructions.

Materials

- Support (paper or cardboard)
- Tissue paper of various colors
- Unflavored gelatin

Feria comunitaria de primavera de salud

El Centro de Salud La Red y sus socios conectan a las personas con los servicios en la feria de primavera de recursos de salud

El Centro de Salud La Red (LRHC por sus siglas en inglés) y sus socios ofrecieron exámenes de salud gratuitos y brindaron información sobre recursos de salud durante su feria comunitaria de primavera de recursos de salud.

La feria se llevó a cabo el 3 de mayo de 2023 de 10 am a 2 pm en el campus principal del Centro de Salud La Red en 21444 Carmean Way, Georgetown.

El evento gratuito contó con más de 15 vendedores, café, tacos, cajas de distribución de alimentos, exámenes de salud, vacunas contra el COVID-19 y recursos de salud mental.

El personal bilingüe del Centro de Salud La Red también ayudó a las personas a conectarse con los recursos de la comunidad más allá del evento.

Según los datos del sitio web My Healthy Community de la División de Salud Pública de Delaware, las personas que viven en las áreas donde se encuentra el Centro de Salud La Red, Georgetown, Seaford y Milford, tienden a tener tasas más altas de afecciones crónicas como diabetes y enfermedades cardíacas y un mayor número de residentes que no tienen seguro. Los eventos como la feria de recursos de salud de La Red Spring son un componente importante para conectar a las personas con la atención temprana cuando estas condiciones son prevenibles o más tratables. La prevención y la detección temprana mejoran los resultados y ayudan a contener los costos de atención médica.

"La mejor manera de manejar las condiciones crónicas y los costos de atención médica es a través de exámenes de salud de rutina, atención médica preventiva y conectando a las personas con los servicios que necesitan para vivir una vida saludable", dijo Rosa Rivera, directora de operaciones del Centro de Salud La Red. "La misión de La Red es brindar atención médica de calidad a todos los residentes del condado Sussex y la mejor manera de hacerlo es asegurarse de que todos los residentes tengan acceso a la atención que necesitan. Agradecemos a nuestro personal y socios que nos ayudaron a brindar estos servicios vitales a los miembros de nuestra comunidad durante la Feria de Primavera de Recursos de Salud de La Red".

Para obtener más información sobre el Centro de Salud La Red, visite www.laredhealthcenter.org



De izquierda a derecha: Pamela James-White, Lorina Sellers, Cortney Hilliard y Lori Matthews

Community spring health resource fair

La Red Health Center and partners connect individuals to services at spring health resource fair

La Red Health Center (LRHC) and its partners offered free health screenings and provided health resource information during its community spring health resource fair.

The fair was held on May 3, 2023 from 10 am to 2 pm at La Red Health Center's main campus at 21444 Carmean Way, Georgetown.

The free event featured more than 15 vendors, coffee, tacos, food distribution boxes, health screenings, COVID-19 vaccinations and mental health resources.

Bilingual La Red Health Center staff also helped individuals connect with community resources beyond the event.

According to data from the Delaware Division of Public Health's My Healthy Community website, individuals who live in the areas La Red Health Center are located, Georgetown, Seaford and Milford, tend to have higher rates of chronic conditions such as diabetes and heart disease and a greater number of residents who are uninsured. Events such as the La Red spring health resource fair are an important component to connecting individuals to care early when these conditions are preventable or most treatable. Prevention and early detection improve outcomes and helps contain health care costs.

"The best way to manage chronic conditions and health care costs is through routine health screenings, preventative health care and connecting individuals to the services they need to live a healthy life," said Rosa Rivera, Chief Operations Officer at La Red Health Center. "La Red's mission is to provide quality health care to all Sussex County residents and the best way to do that is to make sure every resident has access to the care they need. We appreciate our staff and partners who helped us provide these vital services to members of our community during the La Red Spring Health Resource Fair."

For more information about La Red Health Center visit www.laredhealthcenter.org

La Tuberculosis aumenta en los Estados Unidos.

En el caso específico de los hispanos, la situación es que representan alrededor del 30,6% del total de casos.



Dr. Carlos G. Cruz H.

tusaludhispana@gmail.com - @tusaludhispana

Tuberculosis is increasing in the United States

Hispanics carry around 30.6% of the total cases, representing 3.8 cases per 100,000 inhabitants.

La Tuberculosis (TBC) es una enfermedad infecciosa producida por la bacteria llamada "Mycobacterium Tuberculosis" la cual afecta principalmente a los pulmones, aunque en ocasiones, pueden verse afectados otros órganos del cuerpo humano.

La vía de contagio es la respiratoria por el contacto directo cuando una persona enferma tose, estornuda, besa o habla cerca de una persona sana y una vez desarrollada la enfermedad la clínica varía de acuerdo a la etapa donde se encuentra.

En el caso de la llamada "Infección Primaria" los pacientes refieren la presencia de poca fiebre, cansancio y tos.

En el caso de la "Tuberculosis Activa" los pacientes manifiestan presentar: Tos, tos con moco y sangre, fiebre, escalofríos, sudoración nocturna, cansancio general, pérdida del apetito y pérdida de peso. Y para el caso de la "Tuberculosis fuera de los pulmones" la sintomatología dependerá del órgano afectado y sabemos que puede atacar a los riñones, hígado, músculo cardíaco, huesos y articulaciones, piel, cerebro y laringe.

En cuanto a las estadísticas debemos decir que según el reporte más recientemente publicado por el CDC la TBC había descendido en un 20% en los Estados Unidos, pero en el 2022 aumentó un 5% siendo los cinco estados más afectados los siguientes:

- Alaska: 7.9 %
- Hawái: 7.4 %
- California: 4.5 %
- Delaware: 4.1 %
- Nueva York, incluida la ciudad de Nueva York*: 3.4 %
- Texas: 3.4 %

En cuanto a los grupos de riesgo, la información suministrada es que está afectando a los niños de 4 años o menos, las personas que están encarceladas y los negros, hispanos y asiáticos.

Para el caso específico de los hispanos, la situación es que representan alrededor del 30,6% del total de casos lo que quiere decir que son 3,8 casos por cada 100.000 habitantes.

¿Cómo podemos implementar la prevención en el manejo de la tuberculosis?

Para lograr disminuir nuevamente los niveles de Tuberculosis en los Estados Unidos se deben abordar varios aspectos que mencionaremos a continuación:

1. El primero de ellos tiene que ver con el factor socio económico, en donde los sectores más débiles -desde el punto de vista económico- presenta problemas para conseguir trabajo, vivienda y adicionalmente una buena alimentación que es fundamental para prevenir esta enfermedad.
2. En segundo lugar, está el tema del tratamiento donde el tiempo que se requiere para curar la enfermedad es largo y muchos pacientes abandonan el tratamiento, otros no pueden pagar por tanto tiempo la terapia y en consecuencia la no conclusión del tratamiento nos lleva a la reinfección y la generación de la resistencia bacteriana.
3. Un último punto sería que desde el punto de vista gubernamental se debería determinar como política de salud pública que todas las personas que dentro de los Estados Unidos se encuentren en situación de riesgo para contagiarse por tuberculosis sean vacunado.

Tuberculosis (TB) is an infectious disease produced by the bacterium called "Mycobacterium Tuberculosis," which mainly affects the lungs, although other human body organs can sometimes be affected.

The route of contagion of the same is respiratory by direct contact when a sick person coughs, sneezes, kisses, or talks near a healthy person. Once the disease develops, the clinic varies according to the stage where it is.

In the case of the so-called "Primary Infection," patients report the presence of low fever, tiredness, and cough.

In the case of "Active Tuberculosis," patients report presenting: Cough, cough with mucus and blood, fever, chills, night sweats, general fatigue, loss of appetite, and weight loss. And in the case of "Extrapulmonary Tuberculosis," the symptoms will depend on the affected organ, and we know that it can attack the kidneys, liver, heart muscle, bones and joints, skin, brain, and larynx.

Regarding the statistics, we must say that according to the most recently published report by the CDC, TB had decreased by 20% in the United States, but in 2022 it increased by 5%, the five most affected states being the following:

- Alaska: 7.9%
- Hawaii: 7.4%
- California: 4.5%
- Delaware: 4.1%
- New York, including New York City*: 3.4%
- Texas: 3.4%

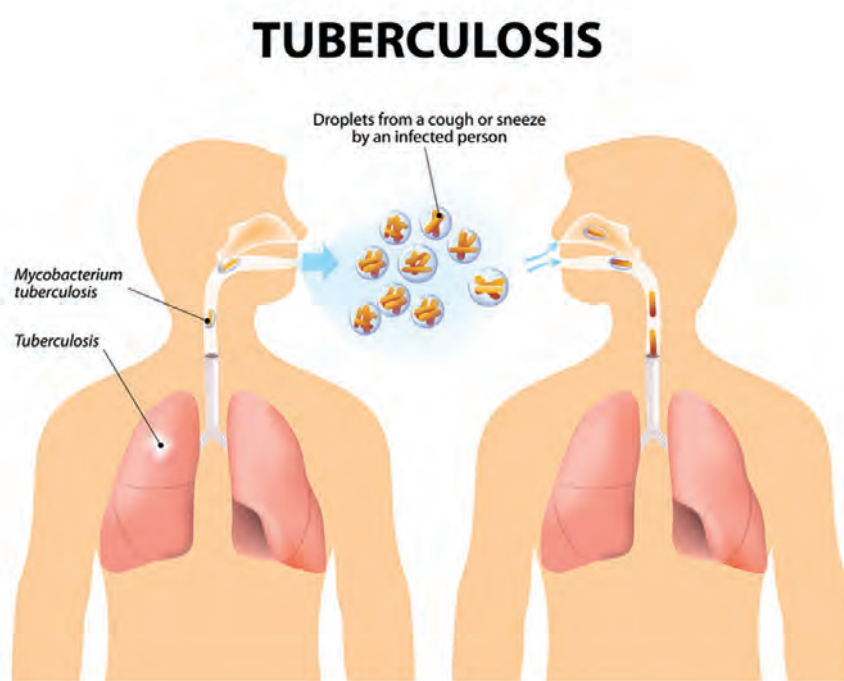
As for the risk groups, the information provided is that it affects children four years of age or younger, incarcerated people, and blacks, Hispanics, and Asians.

Hispanics carry around 30.6% of the total cases, representing 3.8 cases per 100,000 inhabitants.

How can we implement prevention in the management of Tuberculosis?

To reduce the levels of Tuberculosis in the United States again, we must address several aspects mentioned below:

1. The first has to do with the socio-economic factor, where the weakest sectors from an economic point of view have problems finding work, housing, and, additionally, a good diet that is essential to prevent this disease.
2. Secondly, there is the issue of treatment where the time required to cure the disease is long, and many patients abandon the treatment; others cannot pay for the therapy for so long, and consequently, the non-conclusion of the treatment leads us to the re-infection and the generation of bacterial resistance.
3. One last point would be that from the government's point of view, it should be determined as a public health policy that all people in the United States who are at risk of contracting tuberculosis are vaccinated.



Columnista en semanarios en New York, New Jersey, Delaware, Pennsylvania, Connecticut, Texas, Florida y California. Los invito a escuchar nuestro programa de radio "Salud y Calidad de Vida" por wtradio.net, todos los viernes a las 9:00 am (ET).

¿HAS SIDO VÍCTIMA DE UN CRIMEN?
¡HAZTE ESCUCHAR!

ES TU DERECHO COMO VÍCTIMA. ¡SEA CUAL SEA TU ESTATUS!

En el **Centro Latino** tenemos un programa especialmente para TI.

Más información: llama a Jesus Vazquez, Defensor de Víctimas de Crimen al (302) 655-7338 ext. 7725, (302) 494-6260 (celular) o escribe un correo electrónico a jvazquez@thelatincenter.org

LATIN AMERICAN COMMUNITY CENTER
403 N. Van Buren Street
Wilmington, Delaware 19805
PHONE (302) 655-7338
FAX (302) 655-7334
www.thelatincenter.org



This program is supported by VOCA assistance subgrant VF 17-2213, awarded by the Delaware Criminal Justice Council by U.S. Department of Justice, Office of Justice Programs, Office for Victims of Crime.

¿HAS SIDO VÍCTIMA DE UN CRIMEN?
¡HAZTE ESCUCHAR!

ES TU DERECHO COMO VÍCTIMA. ¡SEA CUAL SEA TU ESTATUS!

En el **Centro Latino** tenemos un programa especialmente para TI.

Más información: llama a Jesus Vazquez, Defensor de Víctimas de Crimen al (302) 655-7338 ext. 7725, (302) 494-6260 (celular) o escribe un correo electrónico a jvazquez@thelatincenter.org

LATIN AMERICAN COMMUNITY CENTER
403 N. Van Buren Street
Wilmington, Delaware 19805
PHONE (302) 655-7338
FAX (302) 655-7334
www.thelatincenter.org



This program is supported by VOCA assistance subgrant VF 17-2213, awarded by the Delaware Criminal Justice Council by U.S. Department of Justice, Office of Justice Programs, Office for Victims of Crime.

Crédito por Aprendizaje Previo

Credit for Prior Learning

El estado publica un marco de políticas para otorgar crédito postsecundario a los estudiantes por su aprendizaje previo

State releases policy framework to give postsecondary credit to students for prior learning

Los habitantes de Delaware podrían ahorrar miles de dólares y meses del tiempo requerido para completar la educación y capacitación postsecundaria al recibir crédito por lo que ya saben del trabajo y otras experiencias fuera del aula, según un nuevo marco estatal publicado el martes 2 de mayo.

Delawareans could save thousands of dollars and months off the time required to complete postsecondary education and training by receiving credit for what they already know from work and other experiences outside the classroom, under a new state framework released Tuesday May 2do.

El Marco de políticas de crédito por aprendizaje previo de Delaware (CPL por sus siglas en inglés) brinda orientación a las instituciones de educación postsecundaria del primer estado a medida que desarrollan políticas y procedimientos para evaluar el aprendizaje previo de los estudiantes y otorgar créditos para programas de títulos universitarios o colocación avanzada en programas de aprendizaje registrados por el estado. Los estudiantes pueden recibir crédito por cursos completos en instituciones postsecundarias de Delaware donde pueden demostrar que obtuvieron el conocimiento equivalente y aprendieron del trabajo y otras experiencias. El crédito por esos cursos significa grandes ahorros en tiempo y costos de matrícula, especialmente para estudiantes adultos que trabajan.

The Delaware Credit for Prior Learning (CPL) Policy Framework provides guidance to the First State's postsecondary education institutions as they develop policies and procedures for evaluating prior student learning and awarding credit for college degree programs or advanced placement into State Registered Apprenticeship programs. Students can receive credit for full courses at Delaware postsecondary institutions where they can demonstrate they gained the equivalent knowledge and learning from work and other experiences. The credit for those courses mean big savings on time and tuition costs, especially for working adult students.

"Construir una fuerza laboral de candidatos calificados es importante para los empleadores en todo el estado de Delaware", dijo el gobernador John Carney. "Crédito por aprendizaje previo es una herramienta innovadora y flexible para que los habitantes de Delaware obtengan crédito por el aprendizaje que se lleva a cabo fuera de un salón de clases tradicional, incluidos nuestros vecinos que tienen experiencia en el ejército o en programas de aprendizaje. Este programa aumentará las oportunidades para muchos habitantes de Delaware que las merecen".

"Building a workforce of qualified candidates is important for employers across the state of Delaware," Governor John Carney said. "Credit for Prior Learning is an innovative and flexible tool for Delawareans to get credit for learning that takes place outside of a traditional classroom, including our neighbors who have experience in the military or in apprenticeship programs. This program will increase opportunities for many Delawareans that deserve them."

El crédito por aprendizaje previo no es nuevo, dijo el Secretario de Educación Mark Holodick: "Muchas universidades comúnmente otorgan crédito por aprendizaje previo demostrado a través de evaluaciones como exámenes de Colocación Avanzada o servicio militar. Este marco brinda orientación a las instituciones que otorgan títulos y certificaciones sobre otras formas en que los estudiantes pueden recibir crédito por el aprendizaje previo, una herramienta que podría ser especialmente valiosa para los estudiantes que regresan a la academia y aquellos con antecedentes no tradicionales".

Credit for Prior Learning is not new, Secretary of Education Mark Holodick said: "Many colleges and universities commonly grant credit for prior learning demonstrated through assessments such as Advanced Placement exams or military service. This framework provides certification and degree-granting institutions guidance on other ways students could receive credit for prior learning, a tool that could be especially valuable for returning students and those with non-traditional backgrounds."

Según Luke Rhine, subsecretario adjunto de la Oficina de Educación Profesional, Técnica y de Adultos (OCTAE por sus siglas en inglés), Departamento de Educación de EE.UU., "A nivel nacional, hay más de 3,5 millones de estudiantes inscritos en programas de Educación Técnica y Profesional (CTE por sus siglas en inglés) postsecundaria. Los estados y las instituciones de educación superior tienen el potencial de posicionar a CTE como un catalizador para desdibujar las líneas entre la escuela secundaria, la educación postsecundaria y las experiencias laborales remuneradas para ayudar a los estudiantes a obtener títulos postsecundarios y las credenciales de la industria que nuestros empleadores necesitan y nuestra economía exige".

According to Luke Rhine, deputy assistant secretary, Office of Career, Technical & Adult Education (OCTAE), U.S. Department of Education, "Nationally, there are more than 3.5 million learners enrolled in postsecondary Career and Technical Education (CTE) programs. States and institutions of higher education have the potential to position CTE as a catalyst to blur the lines between high school, postsecondary education, and paid work experiences to help students earn postsecondary degrees and industry credentials that our employers need and our economy demands."

El marco señala que el crédito no se otorga por la experiencia, sino por el aprendizaje a nivel universitario o de aprendizaje registrado, lo que implica conocimientos, habilidades y competencias que los estudiantes han obtenido como resultado de su aprendizaje previo. CPL se basa en la noción de que el aprendizaje legítimo de nivel universitario se puede lograr fuera del entorno tradicional del salón de clases, de modo que el aprendizaje sea equivalente al que se experimenta en la educación postsecundaria o en los programas de capacitación a nivel universitario y dentro del aprendizaje registrado (Registered Apprenticeship).

The framework notes credit is not awarded for experience but for college or Registered Apprenticeship-level learning, which entails knowledge, skills, and competencies that students have obtained as a result of their prior learning. CPL is rooted in the notion that legitimate, college-level learning can be achieved outside the traditional classroom setting, such that the learning is equivalent to that experienced in postsecondary education or training programs at the college level and within Registered Apprenticeship.

El grupo de trabajo que desarrolló el marco incluye representantes de las universidades de Delaware, las Divisiones de Educación para Adultos del Distrito Escolar Técnico Vocacional del Condado New Castle, POLYTECH y el Distrito Escolar Técnico Vocacional del Condado Sussex, y el Departamento de Trabajo de Delaware. El Departamento de Educación de Delaware brindó apoyo a través de las oficinas de Educación para Adultos y Prisiones, Educación Superior de Delaware y Educación Profesional y Técnica. El desarrollo del marco fue facilitado por el Consejo para el aprendizaje experiencial y de adultos (CAEL por sus siglas en inglés).

The task force that developed the framework includes representatives from Delaware's colleges and universities, the Adult Education Divisions of the New Castle County Vocational Technical School District, POLYTECH, and Sussex County Vocational Technical School District, and the Delaware Department of Labor. The Delaware Department of Education provided support through the Adult and Prison Education, Delaware Higher Education, and Career and Technical Education offices. Framework development was facilitated by the Council for Adult and Experiential Learning (CAEL).

Si bien el uso de CPL es una decisión institucional, las universidades y proveedores de educación postsecundaria para adultos de todo el estado de Delaware tienen como objetivo brindar CPL de acuerdo con el marco, que exige que cada institución desarrolle una estructura para CPL que sea "transparente y accesible para todos los estudiantes, profesores, personal y partes interesadas".

Según el marco, las instituciones que cobran tarifas por las evaluaciones de CPL deben garantizar que las tarifas se basen en los servicios prestados en el proceso en lugar del crédito otorgado y establecer una política de exención de tarifas para los estudiantes elegibles: "A ningún estudiante se le debe negar el acceso a CPL debido a la incapacidad del estudiante para pagar".

While the use of CPL is an institutional decision, Delaware colleges, universities, and statewide postsecondary adult education providers aim to deliver CPL in accordance with the framework, which calls for each institution to develop a structure for CPL that is "transparent and accessible to all students, faculty, staff and stakeholders."

Under the framework, institutions that charge fees for CPL assessments should ensure any fees are based on the services performed in the process rather than the credit awarded and establish a fee waiver policy for eligible students: "No student should be denied access to CPL due to the student's inability to pay."



Kid Shelleen's
CHARCOAL HOUSE & SALOON®
TROLLEY SQUARE | BRANMAR PLAZA

NUESTROS PATIOS ESTAN ABIERTOS

APLIQUE EN LINEA

★ ★ ★ **AHORA CONTRATANDO** ★ ★ ★

www.harryshospitalitygroup.com

Tercer concurso Startup302 de Delaware

15 empresas con fundadores que carecen de representación comparten \$198.000 en premios de subvenciones Startup302

Las primeras finales presenciales concluyen el concurso anual de financiamiento de Delaware para tecnología y nuevas empresas habilitadas por tecnología dirigidas por miembros de grupos con fondos insuficientes

Quince nuevas empresas tecnológicas con al menos un miembro del equipo perteneciente a un grupo demográfico subrepresentado están compartiendo \$198.000 en fondos de subvenciones no dilutivas en esta tercera competencia Startup302 de Delaware, que fue coordinada por la Asociación de Prosperidad de Delaware (DPP por sus siglas en inglés) y socios de todo Delaware y más lejos.

Los finalistas compitieron en cinco categorías principales y representaron a múltiples industrias en la ronda de presentación final, que se llevó a cabo en persona por primera vez en los tres años de historia de Startup302. El concurso de financiación se lanzó en diciembre y atrajo a 169 solicitantes de todo Delaware y de los Estados Unidos, así como de Canadá, Brasil, Uruguay, Italia, Armenia y Kirguistán. La final del 27 de abril, que fue patrocinada por UD Horn Entrepreneurship y contó con un almuerzo de Out of the Ordinary Catering de Middletown, Delaware, se llevó a cabo en el Teatro N en el centro de Wilmington.

“¡Qué día tan emocionante! Tener la oportunidad de reconocer nuevas empresas innovadoras, tanto de Delaware como de todo el país, en un evento aquí en Wilmington junto con nuestros socios en la comunidad, fue una experiencia inmensamente gratificante y una gran oportunidad para mostrar Delaware a nuestros competidores de fuera del primer estado”, dijo el director de innovación de DPP, Noah Olson, quien dirigió la organización de la competencia con la gerente de innovación de DPP, Erica Crell, y un comité directivo formado por miembros clave en la comunidad de empresas emergentes de Delaware.

Los tres finalistas en cada categoría recibieron un premio monetario de la siguiente manera:

- Tecnología financiera

Patrocinadores: Delaware Prosperity Partnership, Discover Bank, JP Morgan Chase & Co., M&T Bank

- o 1ro: KidVestors® (Louisville, Kentucky) – \$21.000
- o 2do: Stakana Analytics (Seattle, Washington) – \$11.000
- o 3ro: Fleri (Columbus, Ohio) – \$6.000

- Limpio, Verde y Azul

Patrocinadores: Delmarva Power, DuPont, FMC Corp., The Innovation Space

- o 1ro: Ecotone Renewables (Pittsburgh, Pensilvania) – \$25.000
- o 2do: New Breed Meats (Atlanta, Georgia) – \$14.000
- o 3ro: Residuos de primera línea (Delray Beach, Florida) – \$6.000

-Etapa temprana

Patrocinadores: Delaware Prosperity Partnership, Delaware State University, JP Morgan Chase & Co.

- o 1ro: SomnOSA (Baltimore, Maryland) – \$10.000
- o 2do: MiraHeart (Baltimore, Maryland) – \$6.000
- o 3ro: BASEstud.io (Los Ángeles, California) – \$4.000

- Ciencias de la vida

Patrocinadores: Asociación de Biociencia de Delaware, Asociación de Prosperidad de Delaware, Highmark Delaware, The Innovation Space

- o 1ro: ReHeva BioSciences (Dublín, Ohio) – \$22.000
- o 2do: MyoGene Bio (San Diego, California) – \$12.000
- o 3ro: GelSana Therapeutics (Boulder, Colorado) – \$6.000

- Habilitado para tecnología de Delaware

Patrocinador: División de Pequeñas Empresas de Delaware

- o 1ro: Toivoa (Wilmington, Delaware) – \$22.000 + membresía por un año al World Trade Center Delaware
- o 2do: Aplicación College Essay (Bethany Beach, Delaware) – \$13.000 + membresía por un año al World Trade Center Delaware
- o 3ro: Rush Roto Studio (Dover, Delaware) – \$6.000 + membresía por un año al World Trade Center Delaware

Los finalistas con fundadores afiliados a la Universidad de Delaware también fueron considerados para el premio Blue Hen, que fue patrocinado por UD Horn Entrepreneurship. Los ganadores, todos con fundadores y cofundadores que son ex alumnos de la UD, fueron los siguientes:

- o 1ro: SomnOSA (Baltimore, Maryland) – \$7.000



- o 2do: Toivoa (Wilmington, Delaware) – \$5.000
- o 3ro: Stakana Analytics (Seattle, Washington) – \$2.500

Sylvester Mobley, socio gerente de Plain Sight Capital y fundador de Coded by Kids, pronunció el discurso de apertura del evento. Su charla aconsejó a los empresarios que eviten quedar atrapados en el perfeccionismo y, en su lugar, asuman la responsabilidad de los resultados, esperen estar equivocados y “arruinar las cosas”, que se mantengan capacitados, que siempre actúen por defecto y se concentren en lo que es importante.

Otra característica del día fue un panel de discusión de inversores con Mark Crawford de NEVA SGR, Holly Flanagan de Gabriel Investments, Lauren Graupman de AE Industrial Partners, Martin Hunt de Swanlaab USA Ventures y James Massaquoi de Osage Venture Partners. Troy C. Farmer de The Garage Maker Space de la Universidad Estatal de Delaware actuó como moderador.

Los jueces incluyeron a Cynthia Cai de Viva BioInnovator, Will Cruz de The Innovation Space, Leilani Decena-Shepherd de Goldey-Beacom College, Emiliano Espinosa del Centro de Innovación Agrícola de Chesapeake, Dan Freeman del Programa Empresarial Horn de la Universidad de Delaware, Edgar Monroy González de Delmarva Power, Dr. Jalaal Hayes de Elyte Energy, Anastasia Jackson de la División de Pequeñas Empresas de Delaware, Katherine Lakofsky de la Asociación de Biociencias de Delaware y el Instituto de Biotecnología de Delaware, Sarah Mailloux del Centro de Desarrollo de Pequeñas Empresas de Delaware, Lauren Markell de FMC Corp., Regina Mitchell de la División de Pequeñas Empresas de Delaware, Dwayne Parker de Highmark Delaware, Deb Travers de The Innovation Space, Alexandr Vinokurov de M&T Bank y Raghu Vudathu de JP Morgan Chase & Co. Los moderadores de la sesión de lanzamiento incluyeron a Alysse Bortolotto de la Cámara de Comercio del Condado de New Castle, Dora Cheatham de la Asociación de Química Sostenible de Delaware (DESCA por sus siglas en inglés), Joseph Lewis III de DPP, Linda Walck de UD Horn Entrepreneurship y Marcie Reilly de The Innovation Space.

Startup302 está coordinado por DPP y dirigido y patrocinado por empresas y organizaciones clave que apoyan la innovación. Los miembros del comité directivo incluyen representantes de Big Idea Ventures, First Founders Inc., Delaware Sustainable Chemistry Alliance, University of Delaware Horn Entrepreneurship, Delaware State University, New Castle County Chamber of Commerce, Women’s Business Center en True Access Capital, Emerging Enterprise Center, The Innovation Space, el Small Business Development Center de Delaware y StartOut.

Los competidores de Startup302 deben basarse en la tecnología o estar habilitados con al menos un fundador de un grupo subrepresentado: mujeres; personas de color, incluidos afroamericanos, latinoamericanos y nativos americanos; y miembros de la comunidad LGBTQ+, cuyas empresas tienen una inversión insuficiente en relación con el porcentaje demográfico de la población general de los Estados Unidos. Debido a que Startup302 tiene como objetivo fomentar diversas perspectivas, promover una consideración inclusiva y equitativa y atraer diversas comunidades de fundadores a la región, no es necesario que los participantes se encuentren en Delaware.

“Delaware es una comunidad muy inclusiva y diversa con muchos recursos y oportunidades para ayudar a empoderar y mejorar las empresas emergentes”, dijo Crell. “Hacer que estas increíbles nuevas empresas de todos los orígenes converjan, interactúen y se conecten entre sí aquí en la ciudad de Wilmington en este hermoso teatro, es la misión de Startup302 desde el principio. Startup302, DPP y Delaware reconocen el potencial económico dentro y fuera del estado al apoyar y priorizar a nuestras comunidades de empresas emergentes desatendidas. Me enorgullece decir que Startup302 está permitiendo que estas comunidades tengan voz y está liderando el cambio en Delaware para impulsar las inversiones a aquellos que no cuentan con fondos suficientes”.

Puede encontrar información adicional sobre el paquete legislativo en de.gov/trafficsafety

Delaware's third Startup302 Competition

15 ventures with underrepresented founders share \$198,000 in Startup302 grant prizes.

First in-person finals conclude Delaware's annual funding contest for technology and tech-enabled startups led by members of underfunded groups

Fifteen tech-enabled startups with at least one team member from an underrepresented demographic are sharing \$198,000 in non-dilutive grant funding from Delaware's third Startup302 competition, which was coordinated by Delaware Prosperity Partnership (DPP) and partners from throughout Delaware and beyond.

Finalists competed in five primary categories and represented multiple industries in the final pitching round, which took place in person for the first time in Startup302's three-year history. The funding contest launched in December and attracted 169 applicants from throughout Delaware and across the United States as well as Canada, Brazil, Uruguay, Italy, Armenia and Kyrgyzstan. The April 27 finals, which were sponsored by UD Horn Entrepreneurship and featured lunch by Out of the Ordinary Catering of Middletown, Delaware, was held at Theatre N in downtown Wilmington.

"What an exciting day! Having the chance to recognize innovative startups, both those from Delaware and around the country, at an event here in Wilmington in conjunction with our partners in the community, was an immensely rewarding experience, and a great chance to show off Delaware to our competitors from outside the First State," said DPP Director of Innovation Noah Olson, who led organization of the competition with DPP Innovation Manager Erica Crell and a steering committee made up of key players in Delaware's startup community.

All three finalists in each category received a monetary award as follows:

- FinTech

Sponsors: Delaware Prosperity Partnership, Discover Bank, JP Morgan Chase & Co., M&T Bank

- o 1st: KidVestors® (Louisville, Kentucky) – \$21,000
- o 2nd: Stakana Analytics (Seattle, Washington) – \$11,000
- o 3rd: Fleri (Columbus, Ohio) – \$6,000

- Clean, Green and Blue

Sponsors: Delmarva Power, DuPont, FMC Corp., The Innovation Space

- o 1st: Ecotone Renewables (Pittsburgh, Pennsylvania) – \$25,000
- o 2nd: New Breed Meats (Atlanta, Georgia) – \$14,000
- o 3rd: Frontline Waste (Delray Beach, Florida) – \$6,000

- Early Stage

Sponsors: Delaware Prosperity Partnership, Delaware State University, JP Morgan Chase & Co.

- o 1st: SomnOSA (Baltimore, Maryland) – \$10,000
- o 2nd: MiraHeart (Baltimore, Maryland) – \$6,000
- o 3rd: BASEstud.io (Los Angeles, California) – \$4,000

- Life Sciences

Sponsors: Delaware Bioscience Association, Delaware Prosperity Partnership, Highmark Delaware, The Innovation Space

- o 1st: ReHeva BioSciences (Dublin, Ohio) – \$22,000
- o 2nd: MyoGene Bio (San Diego, California) – \$12,000
- 3rd: GelSana Therapeutics (Boulder, Colorado) – \$6,000

- Delaware Tech-Enabled

Sponsor: Delaware Division of Small Business

- o 1st: Toivoa (Wilmington, Delaware) – \$22,000 + one-year World Trade Center Delaware membership
- o 2nd: College Essay App (Bethany Beach, Delaware) – \$13,000 + one-year World Trade Center Delaware membership
- o 3rd: Rush Roto Studio (Dover, Delaware) – \$6,000 + one-year World Trade Center Delaware membership

Finalists with University of Delaware-affiliated founders also were considered for the Blue Hen Prize, which was sponsored by UD Horn Entrepreneurship. Winners, all with founders/co-founders who are UD alumni, were as follows:

- o 1st: SomnOSA (Baltimore, Maryland) – \$7,000
- o 2nd: Toivoa (Wilmington, Delaware) – \$5,000
- o 3rd: Stakana Analytics (Seattle, Washington) – \$2,500

Sylvester Mobley, managing partner of Plain Sight Capital and founder of Coded by Kids, delivered the event's keynote address. His talk advised entrepreneurs to avoid getting caught up in perfectionism and instead take responsibility for outcomes, expect to be wrong and to "mess things up," to remain coachable, to always default to action and to focus on what's important.

Another feature of the day was an investor panel discussion featuring Mark Crawford of NEVA SGR, Holly Flanagan of Gabriel Investments, Lauren Graupman of AE Industrial Partners, Martin Hunt of Swanaab USA Ventures and James Massaquoi of Osage Venture Partners. Troy C. Farmer of Delaware State University's The Garage Maker Space served as moderator.

Judges included Cynthia Cai of Viva BioInnovator, Will Cruz of The Innovation Space, Leilani Decena-Shepherd of Goldey-Beacom College, Emiliano Espinosa of Chesapeake Agriculture Innovation Center, Dan Freeman of the University of Delaware's Horn Entrepreneurship Program, Edgar Monroy Gonzalez of Delmarva Power, Dr. Jalaal Hayes of Elyte Energy,

Anastasia Jackson of the Delaware Division of Small Business, Katherine Lakofsky of Delaware BioScience Association and Delaware Biotechnology Institute, Sarah Mailloux of Small Business Development Center of Delaware, Lauren Markell of FMC Corp., Regina Mitchell of the Delaware Division of Small Business, Dwayne Parker of Highmark Delaware, Deb Travers of The Innovation Space, Alexandr Vinokurov of M&T Bank and Raghu Vudathu of JP Morgan Chase & Co. Pitch session moderators included Alysse Bortolotto of the New Castle County Chamber of Commerce, Dora Cheatham of the Delaware Sustainable Chemistry Association (DESCA), Joseph Lewis III of DPP, Linda Walck of UD Horn Entrepreneurship and Marcie Reilly of The Innovation Space.

Startup302 is coordinated by DPP and steered and sponsored by key innovation-supporting businesses and organizations. Steering committee members include representatives from Big Idea Ventures, First Founders Inc., the Delaware Sustainable Chemistry Alliance, University of Delaware Horn Entrepreneurship, Delaware State University, the New Castle County Chamber of Commerce, the Women's Business Center at True Access Capital, the Emerging Enterprise Center, The Innovation Space, the Small Business Development Center of Delaware and StartOut.

Startup302 competitors must be technology-based or -enabled with at least one founder from an underrepresented group: women; people of color, including African Americans, Latin Americans and Native Americans; and members of the LGBTQ+ community – all of whose ventures are underinvested in relative to their demographic's percentage of overall United States population. Because Startup302 aims to foster diverse perspectives, promote inclusive and equitable consideration and attract diverse communities of founders to the region, participants aren't required to be located in Delaware.

"Delaware is a very inclusive and diverse community with many resources and opportunities to help empower and lift up startup companies," said Crell. "To have these amazing startups from all backgrounds converge, engage and network with each other here in the City of Wilmington in this beautiful theater, is what Startup302's mission has been since the start. Startup302, DPP and Delaware recognize the economic potential in and outside the state by supporting and prioritizing our underserved startup communities. I am proud to say that Startup302 is allowing these communities to have a voice and is leading the charge in Delaware on driving the investments to those that are underfunded."

¿QUÉ OFRECE

LA BIBLIOTECA?

¡Programas gratuitos para niños y adultos!
Para el horario de programas visite:
lib.de.us
o la biblioteca

Libros bilingües y en español para niños y adultos.
Salas de reuniones y salas de estudio.

Con tu tarjeta de la biblioteca se ofrece:
-Préstamo de libros, audiolibros, DVDs, música en CDs y revistas
-Uso de computadoras y Wi-Fi
-Descarga libros, audiolibros y revistas a cualquier dispositivo electrónico o transmita películas y programas de televisión

Para más información:
<https://www.newcastlede.gov/2423/Libraries>
o llame a su biblioteca local.

Juan's Auto Repair



Juan Vargas
Propietario
302-377.0846

1704 3W Street Wilmington, DE 19805

SE BUSCA / WANTED

RECEPTIONIST POSITION

We are looking for an individual that is bi-lingual Spanish for our receptionist position for our Newark, DE office location. This position provides the opportunity for hybrid-remote work environment. Below is a summary of the position along with a link to apply. Anyone interested can send me their resume to this email address. I look forward to speaking with them. If you have any other questions, please let me know.

Job Type / Full-time

Description
Relation is among the fastest-growing insurance brokers in the U.S. We work together to bring new products, capabilities and ideas to our clients, while preserving the local relationships and expertise that our clients have come to expect. Our employees and our clients are our top priorities...our success is built upon both and we take that seriously. We offer a competitive compensation package (including benefits), a collaborative team environment and growth opportunities.

We are looking for brilliant minds to come join us in a fast-paced, exciting work environment where having fun while working hard is part of our core values. Our culture encourages personal growth, and success. Are you a team player who enjoys challenging work? Do you believe the client always comes first? Come claim your future with a growing company that can help you be your best. Build a lasting connection with Relation!

Salary Description
\$10 - \$24 / hour
<https://recruiting.paylocity.com/recruiting/jobs/Details/1495779/Relation-Insurance-Inc/Client-Servic-Specialist-Personal-Lines>

MUSHROOM WORKERS Needed Full Time, 5-6 days a week. Drivers License and ability to lift 50 lbs. required. Spanish helpful. Call Marlboro Mushrooms from 8:00am-4:00pm. Monday - Friday. Phone: 610-869-8765.

SE BUSCA/HELP WANTED Office/Clerical part time Clerical Person needed from Monday-Friday, \$450.00 weekly. Computer skills are a must. Need to be detail oriented, possess good customer service skills, some cash & items handling skills, Must be able to do little errand. Apply Email: tonyarichmond007@yahoo.com

COMPUTERS- Arreglo y configuración de computadores, impresoras, programación de celulares, redes wifi, clases de computación básicas o avanzadas. Newark, Wilmington y alrededores. Paulo. 949.212.2726

SE OFRECE / LOOKING FOR

BUSCO TRABAJO cocina, construcción, jardinería en el area de Wilmington-Newark, DE. Tengo muchas experiencias y estoy disponible de inmediato. Llame a Felipe al 347-580-9671

ATENCIÓN OPORTUNIDAD Vendo Camión volteo MAC caja metálica. Año 1995. Pido \$540.000. Interesado llamar al Sr. Noel Cintora al 302-753-8779

SERVICIO PERSONAL DE CABELLO A DOMICILIO. New Castle, Newark, Wilmington, Newport. Sr. Armando 302- 507 6171

MANTENIMIENTO Mantenimiento de casas y apartamentos Joel Castaño 302- 298 2284

BUSCO TRABAJO MEDIO TIEMPO EN LAS TARDES. Mantenimiento, pintura etc. Francisco Rodriguez tel 302-300 9672

BUSCO TRABAJO EN LANDSCAPING PARA TRABAJAR EN GEORGETOWN Disponible ya, por favor llamar a David Morales al 302- 841-2973

BUSCO TRABAJO DISPONIBLE DE INMEDIATO TRABAJO DE HOUSEKEEPING En Newark, Oscarlina Novas 646-374-7229

ALTERACIONES Hago alteraciones y confecciones de cualquier tipo en la ciudad de West Grove. Lucy Romano teléfono 610-324-1080.

BUSCO TRABAJO EN FÁBRICA, en la mañanas 302-425 01 93 Leonilda Diaz.

BUSCO TRABAJO DE LIMPIEZA o atención al cliente 302-2563212

BUSCO TRABAJO DE LANDSCAPING en Newark. Tengo mucha experiencia. Julio Peña 302-357 0477

AEROPUERTO, HOSPITAL O CITA CON EL MEDICO. llama al 302-569-1897

BUSCO TRABAJO LIMPIANDO CASAS en Delaware. Jessica Gonzalez 302-229 8896

CARPINTERO SE OFRECE Tengo mucha experiencia, tengo todas las herramientas y trabajo a domicilio. Cesar 512-634 7097

ESTAMPADO DE CAMISetas Uniformes deportivos, serigrafía. Estamos en Newark trabajamos para todo Delaware. Llame a Rubén Lara 302- 588 0327

CORTO ARBOLES Y hago trabajos de mecánica. Miguel Aguila Tel. 803-622 8627

BUSCO TRABAJO LANDSCAPING en New Castle Agustin Vasquez 302- 983 3592

BUSCO EMPLEO EN RESTAURANT O YARDA En Wilmington. Teléfono 323-973 6478. Cecilio Vergara- Jose Luis Morales

COSTURERO tengo experiencia, manejo cualquier máquina industrial 302- 319 1198 Chavez.

COSMETOLOGA Hago limpiezas faciales, tratamientos de piel, manicures, pedicuras. Servicios a domicilio en el norte de Delaware. Irma (302) 743-9920

BUSCO TRABAJO EN RESTAURANTE O LIMPIEZA, vivo en Wilmington. Teléfono 302- 494 3283 Jeanette

BUSCO TRABAJO EN JARDINERÍA en Delaware vivo en New Castle 302- 983 3592 Agustin Vasquez

TRABAJO EN CONSTRUCCIÓN Tengo experiencia en drywall, pisos etc. Newark 302- 981 8954 Miguel Dorantes

VENDO POSTRES Gelatinas, flanes, tortas cheseecakes etc. Para toda ocasión vivo en New Castle, entrego en cualquier parte. Ana Garcia 302 442 8826

PINTOR Tengo experiencia en trabajos de pintura de casas, todas las herramientas, para trabajar en Delaware. Rigoberto Sanchez 302- 440-9651

PAYASO TETERETE Diversión garantizada en sus fiestas infantiles Tel. 302-444 7661

COSTURA- ALTERACIONES Todo en confección Lucy Romero 610- 888 8463 West Grove.

AIRE ACONDICIONADO Hago trabajos profesionales a domicilio, tenga 14 años de experiencia. 561-420 7363

BUSCO TRABAJO LIMPIEZA O JARDINERÍA Wilmington o New Castle Pedro Rivera 302-256 3212

BUSCO TRABAJO EN CONSTRUCCIÓN O JARDINERÍA. Javier Vega 302-553 8564 Kennett

LANDSCAPING Y PATIOS proyectos para patios. Wilmington o Newark 302-444 1574 Rogelio Dominguez.

CHOFER BUSCO TRABAJO COMO CHOFER PARA BODEGA Tengo licencia clase D. Tel. 302- 384 3253 Antonio Gutierrez

SONIDO PARA FIESTAS Cualquier evento Sonido fish llamar 302 444 7661

CONDUCTOR- MOTORISTA Me ofrezco para trabajar para empresa o particular. Interesados llamar a Miguel Cáceres 302- 258 8286 Georgetown

HAGO TRABAJOS DE PINTURA Techos acústicos y pintura en general en el Condado de New Castle 302-383 2840 Santiago Vera Espinoza.

LIMPIO CASAS Y OFICINAS En Wilmington y Newark 302-530 4164 Manuel Alcázares

BUSCO TRABAJO LIMPIEZA en el centro de Wilmington mañanas 302-565 8758 Juan Salazar.

BUSCO TRABAJO LIMPIEZA en Georgetown DE cualquier horario. 302- 396 8669 Roberto Ibarra

INSTALO ALFOMBRAS Hago trabajos en Delaware, Maryland y Pensilvania 302-428 1538 Jose Figueroa.

ELECTRICISTA Soy electricista profesional buscando trabajo, soy bilingüe disponible para trabajar en todo Delaware. Nicolas Romero Jr. 302- 379 6204

REPARACIONES ELECTRICAS A DOMICILIO, área de Wilmington. Llamar a Hector Gonzalez al 302-494 2457

BUSCO TRABAJO CONSTRUCCIÓN, pollera o techos en Georgetown llamar al 344-2177 Jesús Vasquez.

TRABAJADORES PARA LANDSCAPING URGENTE CON O SIN EXPERIENCIA. Pago Cash. Carlos 302-565-7942

BUSCO TRABAJO EN YARDA O DEMOLICIÓN en New Castle tel 785-375 352 Marcelo García.

TRABAJO DE LIMPIEZA Busco trabajo vivo en Old Baltimore Pike, mañanas, Maria Aguilar 302- 266 0634 - 302-559923

HAGO TRABAJOS DE LANDSCAPING, roofing, construction, painter, remodelation. Leandro Corona 610- 268 2455

PANADERO SE OFRECE experiencia como panadero, repostero y pastelería. Trabajar en Dover o Georgetown. Constantino Reyes 410-713 2809

LLANTERO Busco trabajo como cau-chero en Delaware, Juan Santillana Gonzalez 302-3334473

CUIDAR NIÑOS Se busca persona interesada en cuidar niño de 5 meses, deber tener experiencia y necesita proveer referencias. Para mayor información Luis al 302-750-5163

BUSCO TRABAJO EN LIMPIEZA O MANTENIMIENTO en Delaware. Sra. Leslie Ortiz Tel. 450-330-6147

BUSCO TRABAJO EN LA TARDES en Kennett, yarda o restaurante Tel. 484-908 2314 Clemente Gonzalez

COCINERO Experiencia en comida hispana en el area de Rehoboth, 302- 259 8796 Daniel Huertas.

BUSCO TRABAJO DE COSTURERO. Tengo experiencia en máquinas industriales, hablo inglés. 302- 563 5847

BUSCO TRABAJO EN SEAFORD EN CONSTRUCCIÓN, tengo experiencia. 302- 629 5293 Silver Trejo.

BUSCO TRABAJO EN PAVIMENTO en Delaware, 302- 602 6871 Adrian Dulces encantados

TORTAS PASTELES GALLETAS DECORADAS, para toda ocasion. Tel. 302 724 0765

SI BUSCA TRABAJO

Llame al
302-588-9584

Lunes a Viernes
de 9 a 5 pm.

GRATIS-CLASES DE INGLES

LA IGLESIA SAN PABLO en la calle Van Buren y la calle 4 en Wilmington ofrece clases de Ingles gratis los martes y jueves alas 7:00PM. Para mas informacion llame a Miguel Gutierrez at 302-576-4126.

PARROQUIA SAN JOSE 321 East Main Street en Middletown, Los Miércoles de 7:00 a 8:30 PM mas informacion llamar a Antonia al 302- 378 5805

LACC En la calle 4 y Van Buren, Wilmington. para informacion llamar al tel 302-655 7338

ELS CLASSES New Start: Adult Learning Program's ELS Classes at Rose Hill Community Center. Horario: Martes & jueves de 9:30 a.m. a 12:00 p.m. Dirección: 19 Lambson Ln, New Castle, DE 19720 Tel.: (302) 378-3444. Email: newstartde@gmail.com

¿QUIERE MEJORAR SU INGLES? La iglesia Presbiteriana de la Gracia en Dover ofrece cursos desde principiantes, intermedios y avanzados. Los cursos son los jueves de 6:30-8:45 pm. Inscripción en la Iglesia: 350 McKee Road, Dover, DE. Se facilita cuidado de los niños. Mas informacion:(302) 734-8150.

THE SUSSEX TECH DIVISION DE ADULTOS Ofrece ingles como segunda lengua. Los lunes de 7:15 - 9:15 p.m. Cualquiera que quiera aprender ingles puede asistir. En la ruta 9 - carretera Laurel-Georgetown. Mas informacion: (302) 856-9035

CLASES DE INGLES Ingles básico por las mañanas de Enero 23 a Marzo 8 Lunes y Miercoles de 9 a 11:30 am y por las tardes desde el 9 de enero a el 4 de abril, Lunes y miercoles de 7 a 9:00 pm. Tambien ofrecemos clases de ingles avanzado, Cecil College, 107 Railroad Avenue, Elkton, MD 21921 Salon 328 Para mas informacion, 410-392-3366

Lincoln:
LINCOLN UNITED METHODIST CHURCH ESL martes/jueves 9am-1pm 4-7pm information Laurie Holubik 398-8945 x30. Administered by Lake Forest School Early Childhood Center

Georgetown:
GEORGETOWN MIDDLE SCHOOL (intermedia) ESL 301 Market St (luz intermitente) Lunes a jueves 6-8pm (cuidan niños) 856-1900

LA ESPERANZA ESL/Ciudadania 216 north Race St. Georgetown, DE 19947 302 854-9262 info@laesperanza.org

SUSSEX TECH ESI 856-9035

Selbyville:
SELBYVILLE MIDDLE SCHOOL ESL 80 Bethany Beach 302 436-1020 llame para dias y horas

Bridgeville ESI
Phyllis Wheatley Middle School ESL Bridgeville, De 19933 (302) 337-3469

Harbeson:
COOLSPRING PRESBYTERIAN CHURCH ESL 288843 Log Cabin Hill Rd. Leves, De 19958. (302) 249-5073

Lunes y Miercoles 6:30 - 8:00pm

SERVICIOS DE INMIGRACION Leila Borrero Krouse. La Casita 411 Wicomico Street, Suite A, Salisbury MD 21801

EL PROGRAMA DE AMERICANIZACIÓN Clases de ingles y Ciudadania Gratis para adultos principiantes, intermedios, y avanzados se ofrecen a la escuela secundaria de Caesar Rodney (Room 210) en Camden, Delaware- 239 Old North Road, 19934.

Clases de noche el martes y el jueves de 6:30 pm a 8:30 pm. informacion, llame (302) 331- 9298 o email kathleendekard@gmail.com.

LITERACY VOLUNTEERS SERVING AMERICA LVSA ofrece pequeños grupos para ayudar a aprender y mejorar el idioma ingles. Las clases son gratuitas y se dictan en diversos lugares. LVSA PO Box 2083 Wilmington, DE 19899. Cynthia E. Shermeyer director@litvolunteers.org

CARIDAD CATÓLICA Servicios de Im-migracion. Refugiados/Peticiones familiares y otros trámites de inmigración/ Restablecimiento de refugiados New Castle County - 302-655-9624 Kent County - 302-674-1600 Sussex County - 302-856-9578 Eastern Shore - 410-651-9608

CHRISTINA ADULT EDUCATION Daphne Mathews, Director Eden Support Services Center 925 Bear Corbitt Road Bear, DE19702 matthewsd@christina.k12.de.us 302-454-2400

SUDOKU
cómo se juega

El objetivo es insertar los números en las cajas con solo una condición: cada fila, columna, y caja de 9 x 9 debe contener los números del 1 al 9 únicamente una vez. Qué puede ser mas simple?

Dicen que resolverlo requiere entre 10 y 30 minutos, según seas de hábil con los números y la lógica. Te invitamos a intentarlo y a pasar un rato entretenido que al mismo tiempo desarrolle tu capacidad de razonamiento.

Disfrútalo!

6						8	2	9
5	2	8			9		1	
9			8	4	2			
7	6	1		3		9		
		5	6	2	7	4		
		3		5		6	7	8
			2	9	3			7
	7		1			2	4	5
1	8	2						6

Solución al Anterior

8	9	6	5	7	1	2	3	4
4	5	1	6	3	2	8	7	9
3	2	7	4	9	8	1	6	5
7	8	5	9	1	4	6	2	3
9	1	3	8	2	6	5	4	7
2	6	4	7	5	3	9	8	1
1	4	2	3	8	9	7	5	6
6	7	9	2	4	5	3	1	8
5	3	8	1	6	7	4	9	2



PC TECH PRO

Call Steve: 302-690-6526

Website: <http://pctechpro.org>

A bilingual (English/Spanish) IT professional providing the following services:

- Desktops, laptops, smartphones, tablets, etc., repairs.
- Removal of viruses, malware, and spyware.
- Perform computer and printer diagnostics/troubleshooting.
- Perform operating systems and software installations.
- Installation of wireless systems and access points.
- Installation of security surveillance cameras.
- And much more.
- Reparaciones de computadoras de escritorio, portátiles, teléfonos inteligentes, tabletas, etc...
- Eliminación de virus, malware y spyware.
- Diagnósticos/resolución de problemas de las computadoras e impresoras.
- Instalaciones de software y sistemas operativos.
- Instalación de sistemas inalámbricos y puntos de acceso.
- Instalación de cámaras de vigilancia de seguridad.
- Y Mucho Más.

Llama a Steve: 302-690-6526

Manny's
Solutions

No hablas Inglés...
No importa,

YO TE AYUDO

Búsqueda de Ayuda
Legal
Compra de Vehículos
Seguros / Transporte
Redacción y Traducción de Documentos

Interpretación Citas Médicas

Llama a Manny, tu solución en Delaware

302-981-8639

FRANCO SIERRA
EXPERTO EN
LIMPIEZA DE ALFOMBRAS

TRABAJO GARANTIZADO, SOMOS EXPERTOS,

LICENCIADOS Y ASEGURADOS

PARA UN PRESUPUESTO
LLAME AL 302-377 7939

**YOUNG ENVIRONMENTALIST AWARDS**

Nominations Open for 2023 Young Environmentalist Awards
Nominate a Student Making a Difference for the Environment Today

The Delaware Department of Natural Resources and Environmental Control is looking for Delaware students who are working to make a difference for the environment, and encouraging teachers, classmates, club or group leaders, family members and others to nominate these students for the 2023 DNREC Young Environmentalist of the Year Awards. Nominations must be based on actions or projects which have taken place between July 1, 2022 and June 30, 2023.

"These awards recognize the work of today's young environmentalists in Delaware, encouraging them and their peers to continue on their chosen path to protect, restore and enhance our natural resources," said DNREC Secretary Shawn M. Garvin. "Past honorees have ranged from beekeepers and cleanup organizers to young lobbyists and recycling advocates. I look forward to meeting this year's class and hearing about what they are doing for Delaware – and the Earth."

Now celebrating its 30th year, the Young Environmentalists program honors Delaware students whose actions and projects have involved one or more of the following: environmental stewardship, initiating an innovative project, increasing public awareness or demonstrating environmental ethics. Nominations will be accepted through Friday, June 30, 2023. A winner will be chosen from each of the following categories: elementary (grades 1 to 4), middle school (grades 5 to 8), and high school (grades 9 to 12). Each category winner will receive a certificate, gift card and prize pack in recognition of his or her contribution to the community.

An awards ceremony is scheduled for Governor's Day, Thursday, July 27, at the Delaware State Fair, with details to be announced in the summer.

More information and the nomination form can be found on the DNREC website at de.gov/youngenvironmentalists, or email joanna.wilson@delaware.gov.

TOCA-UN CAMION

MIRA • TOCA • EXPLORA • TOCA LA BOCINA

MAYO 20 SABADO

PARA TODAS LAS EDADES
10AM - 2PM

VEHICULOS DE EMERGENCIA, CAMIONES DE LA CIUDAD, COMIDA Y MAS

CENTRO DE MILFORD • CALLE WALNUT

ORGANIZADO POR: CIUDAD DE MILFORD

TOUCH-A-TRUCK

SEE • TOUCH • EXPLORE • HONK

MAY 20 SATURDAY

OPEN FOR ALL AGES
10AM - 2PM

EMERGENCY VEHICLES, CITY TRUCKS, FOOD AND MORE

DOWNTOWN MILFORD - WALNUT ST.

HOSTED BY: CITY OF MILFORD

¡LLAMANDO GRADOS 6-12!
Pasa su tiempo este verano actuando, cantando y bailando en

The Addams Family



Campamento de teatro musical
Entrenamiento de teatro | Excursiones | Enriquecimiento académico

Junio 26 - Julio 28, 2023


The Choir School of Delaware

Wilmington, DE

Matrícula GRATUITA

\$200 tarifa para excursiones (opcional)

choirschoolofdelaware.org | 302-543-8657 x3

 Choir School of Delaware

¡INSCRÍBASE HOY!

**DON'T MISS THE LAST WEEKS OF ESTAMPAS DE LA RAZA EXHIBITION**

Experience the Tradition, Culture, and Memory before it leaves.

The Delaware Art Museum invites the public to come and experience the last weeks of Estampas de la Raza: Contemporary Prints from the Romo Collection on view. The exhibition will be open to the public until May 28th, 2023. The exhibition chronicles the unique heritage, history, and experience of Mexican Americans and Latinos between 1980 and 2010. It showcases 61 eye-catching screen prints and lithographs from the McNay Art Museum collection in San Antonio, TX. Guide-led tours of Estampas de la Raza are offered in English or Spanish on select dates.

Lifelong educators, Harriett and Ricardo Romo spent four decades supporting Latino artists and collecting their works. Inspired by the Chicano art movement of the 1960s and 1970s, many of these artists activate Pop Art aesthetics and powerful messages to explore the complex identities and struggles of Latinos living in the United States. The exhibition highlights Mexican icons, including Frida Kahlo and Che Guevara, and celebrates Latino cultural traditions.

Estampas de la Raza provides a comprehensive introduction to Latino artists' contribution to post-1960 American printmaking. The exhibition also raises awareness of three highly influential print shops—Self Help Graphics & Art (SHG) and Modern Multiples in Los Angeles, and Coronado Studio in Austin. Of the more than 60 prints in the exhibition, the vast majority came from one of these collaborative shops. These shops have not only introduced a previously underserved audience to printmaking but have also been central to the creativity and cultural awareness of their respective Chicano and Latino communities.

Works in the exhibition focus on five themes: Identity; Struggle; Tradition, Culture, Memory; Icons; and Other Voices. The 44 featured printmakers include Raul Caracoza, Sam Coronado, Richard Duardo, Germs (Jaime Zacarias), Ignacio Gomez, Ester Hernandez, Luis A. Jiménez Jr., Malaquias Montoya, Frank Romero, Patssi Valdez, and Ernesto Yerena.

IF YOU GO:

WHAT: Estampas de la Raza: Contemporary Prints from the Romo Collection

WHEN: April 1, 2023 - May 28, 2023

WHERE: Delaware Art Museum

COST: Free after admission; tickets available at delart.org

INFO: delart.org/estampas

NEW CASTLE
CENTRO COMUNITARIO LATINO-AMERICANO

402 N. VAN BUREN STREET, WILMINGTON, DE 19085. TEL. 655-7338

LA OFICINA NIÑOS Y FAMILIA
301 N. HARRISON STREET, WILMINGTON DE 19085. TEL.302-655-6486

AMERICAN CANCER SOCIETY
92 READ'S WAY SUITE 205, NEW CASTLE CORPORATE COMMONS, NEW CASTLE, DE 19720. TEL. 324-4227

CARIDAD CATÓLICA
260 W. 4 TH. STREET, WILMINGTON, DE 19805. 655-9624

CHILD INC.
507 PHILADELPHIA PIKE, DE 19809, TEL.762-8989

WESTSIDE HEALTH
1802 WEST4 STREET,WILMINGTON, DE, 19805. TEL. 655-5822

27 Marrows Road-Newark, DE 19713. Tel.455-0900

AYUDA LEGAL INMIGRANTES
COMMUNITY SERVICE BUILDING, 100 WETS TEHT STREET, SUITE 801, WILMINGTON, DE, 19801, TEL. 575-0660.

WESTEND NEIGHBORHOOD
710 N. LINCOLN, DE, 19805 TEL. 658-4171

HENRIETTA JOHNSON M. 601 NEW CASTLE AVE.WILMINGTON, DE 19801TEL 302.655.6187

DIVISION DE MANTENIMIENTO DE LOS NIÑOS

CHURCHMANS CORPORATE CENTER 84 A CHRISTIANA ROAD, NEW CASTLE, DE 19702

VÍCTIMAS DE VIOLACIÓN SEXUAL CONDADO DE NEW CASTLE 302-761-9100

Cancer Care Connection
One Innovation Way, Suite 300, Newark, Delaware 19711. 302- 294-8551 or 866-266-7008 (toll-free). <http://www.cancercareconnection.org/>

CONDADO DE KENT

DELMARVA RURAL MINISTRIES
26 WYOMING AVE. DOVER, DE, 19904. TEL. 678-2000

CHILD INC.
2089 DUPONT HIGHWAY, DOVER

DIVISION DE MANTENIMIENTO DE LOS NIÑOS
CARROL'S PLAZA, 114 S. DUPONT HWY. DOVER, DE 19901

CONDADO DE SUSSEX

CENTRO LA ESPERANZA
216 NORTH RACE STREET, GEORGETOWN, DE, 19947 Tel.302-854-9262 Fax 854-9277

DIVISION DE MANTENIMIENTO DE LOS NIÑOS
9 ACADEMY ST. GEORGETOWN, DE 19947

ABRIENDO PUERTAS - AYUDA PARA MUJERES VÍCTIMAS DE VIOLENCIA DOMESTICA.
TEL. 745-9874

CENTRO DE INFORMACIÓN PARA PADRES
109 N. BEDFORD STREET, GEORGETOWN, DE, 19947, TEL. 302-856-9880

LA CASITA
308 N. RAILROAD AVE. GEORGETOWN 856 9660

CENTRO DE SALUD LA RED
21444 CARMEAN WAY GEORGETOWN, DE 19947 TEL: (302) 245-4994

TELAMON CORP.
STOCKLEY CENTER W-3. GEORGETOWN, DE, 19947. TEL. 934-1642

LÍNEA DE APOYO PARA VÍCTIMAS DE VIOLACIÓN SEXUAL
CONDADO DE SUSSEX Y KENT 1-800-262-9800

CONDADO DE CHESTER PA

LA COMUNIDAD HISPANA
731 W CYPRESS STREET KENNETT SQUARE, PA 19348 TELÉFONO: 610-444-4545

MISIÓN SANTA MARÍA
29 GAP NEWPORT PIKE, AVONDALE, PA 19311, TELÉFONO 610-268 3365

PROGRAMA MADRINA
OXFORD - (610) 444-4002

KENNETT SQUARE,(610) 444-4002 (610) 917-1360

WEST CHESTER, (610) 696-5122

DELAWARE HELPLINE
1-800-464 4357
María para español

Para problemas técnicos
contacte a Ask a Librarian DE



answers.delawarelibraries.org

(302) 257-3030 – mensaje de voz

(302) 613-7477 – mensaje de texto

 ¿TIENES COVID-19?

 RECIBE TRATAMIENTO.

**Si tu prueba dio positivo,
puedes recibir tratamiento.**

- Los mejores resultados se logran cuando se trata la enfermedad dentro de los primeros cinco días del inicio de los síntomas.
- Ayuda a reducir los síntomas.
- Es importante especialmente para las personas no vacunadas o mayores de 50 años de edad.



**Habla con tu proveedor de atención
médica o visita [de.gov/covidtreatments](https://www.de.gov/covidtreatments)
para obtener más información.**



Aunque no pueda mover montañas, sí puede mover su cuerpo.

Manténgase en movimiento con la medicina deportiva y del estilo de vida

Todos los días mueva sus huesos y sus músculos para mantenerlos saludables. No importa si hace ejercicio sólo los fines de semana, si es fanático del ejercicio, o si simplemente jugar con los nietos, los expertos en medicina del deporte de ChristianaCare lo mantendrán en movimiento. Nuestros planes personalizados le ayudarán a mantenerse sin lesiones para que pueda disfrutar al máximo de cada momento.

Estamos ubicados en Chadds Ford, Newark, y Wilmington. Se habla español.

➤ **Haga su cita hoy. Llame al 302-320-9440 o vaya a [ChristianaCare.org/aMovernos](https://www.ChristianaCare.org/aMovernos)**



Dele la bienvenida a nuestra nueva especialista en medicina deportiva y del estilo de vida, la Dra. Carla Basadre Quiroz.



POR AMOR A ^{SU} SALUD[®]



ChristianaCare[®]